



ពោធិព្រឹត្យ



លេខ ៦៣ ខែ កញ្ញា គ.ស.២០១៨

N° 63 Mois de septembre 2018



P
o
t
h
i
p
r
o
e
u
k

ឆ្នាំ២០០០ អង្គការសហប្រជាជាតិ ទទួលស្គាល់
បុណ្យពិសាខបូជា ជាទិវាអន្តរជាតិ រំលឹកគុណព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធ

*Visakha Puja est reconnue internationalement
par les Nations Unies en l'an 2000.*

ព្រឹត្តិប័ត្រ សមាគមឧបត្ថម្ភពុទ្ធសាសនាខ្មែរ វត្តពោធិវត្ស

BULLETIN DE L'ASSOCIATION POUR LE SOUTIEN DU BOUDDHISME KHMER

SOMMAIRE

N°	Titre	Pages
1	Couverture	
2		
3	Sommaire	3
4	Lettre ouverte au ROI du Cambodge	4-5
5	- Félicitation : le fantastique parcours de l'équipe extraordinaire de football pour sa victoire à la Coupe du monde 2018 -A la mémoire du Colonel BELTRAM	6
6	Nouvel an cambodgien	7
7	Visak Bochea	8
8	Nouveaux Membres et Conseillers de l'ASBK	9-10
9	L'anniversaire de la Pagode Bodhivansa Discours du Secrétaire Général	10-15
	A la mémoire de Kem Ley Discours du Secrétaire Général Chaul vassa	16-17 17
11	Voeux adressés à M. Kem Sokha	18-20
12	L'anniversaire de S.A.R. le Prince SISOWATH Essaro	21-22
13	Méditation sur la mort NGY Hok	23-29
14	សុភមង្គល និងអពមង្គល នេត្រ សេដ្ឋា NET Sétha	30
15	Mairie du 13 ^{ème} Photos et Intervention de Michel CHAI Sirivuddh	31-34
16	Anniversaire de l'AJBK	35
17	មហាសន្និបាតសង្ឃ នៅវត្តបាញើ ប្រទេស បារាំង	36-37
18	Cérémonie de transmission de Mérite à la mémoire de KOFI Annan	38-39
19	Cérémonie de transmission de Mérite à la mémoire du Sénateur John McCain	40-41
20	សេចក្តីជូន ដំណឹង L'information : Bulletin , CDC ,PSE	42
21	Composition du comité	43

វត្តពោធិវង្ស

101 Boulevard de la République
77420 Champs sur Marne

លិខិតចម្លង

ថ្ងៃចន្ទ ៦ សីហា ២០១៨

អាគ្នាភាព ភិក្ខុ ឆិន ភេន ឥន្ទប្បញ្ញោ ប្រធាន សមាគម ឧបត្ថម្ភ ពុទ្ធសាសនា
ខ្មែរ វត្តពោធិវង្ស ប្រទេសបារាំង

សូមថ្វាយព្រះពរ ព្រះករុណា ព្រះបាទសម្តេច ព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
ព្រះមហាក្សត្រ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

កម្មវត្ថុ: ការបោះឆ្នោតសាជាថ្មី ដើម្បីផ្សះផ្សាជាតិ ។

អាគ្នាភាព សូមថ្វាយសេចក្តី ដោយសង្ខេប

ចុងឆ្នាំ ២០១៧ មានវិបត្តិរវាង គណបក្សធំពីរ គឺបក្សប្រជាជន និង បក្ស
សង្គ្រោះជាតិ ។ គេបានចាប់មេបក្សសង្គ្រោះជាតិ ក៏ម សុខា ដាក់ពន្ធនាគារ បាន
រំលាយបក្សសង្គ្រោះជាតិ បានយកតំណែង តំណាងរាស្ត្រ ៥៥ នៃបក្សសង្គ្រោះជាតិ
មកចែកគ្នា ហើយបានហាមឃាត់មិនឱ្យមន្ត្រីធំ ៗ បក្សសង្គ្រោះជាតិ ១១៨ នាក់ចូល
រួមធ្វើនយោបាយចំនួន ៥ ឆ្នាំ ។

ថ្ងៃ ២៩ កក្កដា ២០១៨ មានការបោះឆ្នោត រើសតំណាងរាស្ត្រ ។ បក្សប្រជា
ជន និងបក្សតូច ៗ ឯទៀត ចាស់ខ្លះ ថ្មីខ្លះ ចំនួន ២០ បានចូលរួមបោះឆ្នោត ប៉ុន្តែ
អាសនៈទាំង ១២៥ បានទៅបក្សប្រជាជនទាំងអស់ ។

ក្រោយការបោះឆ្នោតលើកនេះ សហរដ្ឋអាមេរិក សហភាពអឺរ៉ុប ជប៉ុន អូស្ត្រាលី
ញ៉ូវហ្សឺឡង់ ។ ល ។ មិនទទួលស្គាល់ការបោះឆ្នោតលើកនេះទេ លើកលែងតែ ចិន

សព្វថ្ងៃនេះ បរទេស គេកៀបសង្កត់ខ្មែរយើងខ្លាំងឡើង ៗ ។ ឯសាមគ្គីភាព នៃ ជាតិខ្មែរយើង ក៏បានបាក់បែកខ្ទេចខ្ទី ទន្ទឹមគ្នានេះ ជនបរទេសបានចូលមករស់នៅ ក្នុងស្រុកយើង និង មានឥទ្ធិពល កាន់តែខ្លាំងឡើង ៗ គួរឱ្យព្រួយបារម្ភ ។

អាស្រ័យហេតុ ដូចបានថ្វាយមកនេះ សូមព្រះករុណាជាម្ចាស់ ទ្រង់ព្រះ តម្រិះរកមធ្យោបាយដោះស្រាយ ឱ្យឆ្លងផុតគ្រោះថ្នាក់ដ៏ធ្ងន់នេះ ដោយព្រះហឫទ័យ អនុគ្រោះ ។

អាត្មាភាព មិនដឹង សម្តេច តេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រីយល់ឃើញដូចម្តេច ទេ ប៉ុន្តែក្នុងឋានៈជាព្រះមហាក្សត្រ ព្រះករុណាជាម្ចាស់ អាចសម្តែងព្រះហឫទ័យ មេត្តា ករុណា ជួយប្រទេសជាតិ និង ប្រជាជនរបស់ព្រះអង្គ ទុកក្នុងប្រវត្តិសាស្ត្រ នៃជាតិខ្មែរ ។

គួរពុំគួរ សូមទ្រង់ព្រះមេត្តាប្រោស



(Handwritten signature)

ភិក្ខុ វិន ភេន ឥន្ទប្បញ្ញោ

Félicitations



C'est avec un immense plaisir que les Cambodgiens en France vous adressent leurs plus chaleureuses félicitations à l'Equipe de France de football, sacrée championne du monde pour la seconde fois de son histoire après avoir battu la Croatie (4-2) en finale de la Coupe du Monde à Moscou en Russie.

Les Français sacrés champions du monde après leur victoire face à la Croatie (4-2) en finale à Moscou, le dimanche 15 juillet 2018.

JEWEL SAMAD / AFP

Nouvelles de l'A.S.B.K.

Samedi 31 Mars



Cérémonie de transmission de mérite au Colonel Arnaud BELTRAME.

Le 31 mars 2018, c'était le jour saint, le Vénérable NGIN Phén, Président de l'Association pour le Soutien du Bouddhisme khmer organisait une cérémonie religieuse de Bainskol à la mémoire du Colonel Arnaud BELTRAME et les victimes innocentes.

Le vénérable a adressé aux fidèles en ces termes : « le Colonel accomplissait son travail pour sauver une innocente. Nous devons le respecter. C'est un exemple pour nous tous...Une minute de silence. ».

M. TEP Bounthakna, responsable du bulletin de l'A.S.B.K., présentait un bref exposé sur les événements tragiques. « Jean Mazières, Christian Medves, Hervé Sosna et le Colonel ont été assassinés », le vendredi 23 mars dans une attaque terroriste à Trèbes (AUBE).

Le Vénérable récitait les prières de transmission des mérites aux défunts.

Dimanche 8 Avril

La saison des récoltes traditionnelles s'achève, les agriculteurs qui ont planté et récolté du riz durant des mois dans les champs, ont préparé la fête de la nouvelle année avant la saison des pluies en fin de mai. Chaque année, du 13 ou 14 avril jusqu'au 15 ou 16 avril, les Cambodgiens fêtent le Nouvel An. Durant les trois jours de la nouvelle année, des cris de joie se retentissent dans chaque coin de la rue remplie d'amis et des familles, avec des danses et des jeux populaires.

Le comité des fêtes de l'Association pour le Soutien du Bouddhisme Khmer a organisé la fête du Nouvel An, année du Chien, le 8 Avril pour répondre aux disponibilités des Cambodgiens. Après avoir accompli les coutumes pendant trois jours, des jeux et danses populaires ont été animés chaleureusement dans la cour de la Pagode Bodhivansa : « Ramvong » la danse populaire, le jeu de Bos Chhoung ou chaol Chhoung et autres.



Remise en ordre après la fête



Ramvong. Danse populaire



Le Bos Chhoung ou chaol Chhoung ou balle au camp ou encore ballon-chasseur est un des jeux populaires et sportifs qui se joue en deux équipes, peu importe les nombres de garçons et filles. Un krama, écharpe traditionnelle khmère à carreaux, est replié en boule en laissant dépasser une sorte de queue pour le lancer. Au départ, les garçons lancent le « Chhoung » en l'air vers les filles

Une fille l'attrape et le lance vers un garçon, mais les deux équipes ne doivent pas franchir la ligne centrale. Le garçon reçoit et lance de nouveau le « Chhoung » en l'air vers la fille. Si le Chhoung parvient à toucher un des garçons et retombe au sol, celui-ci doit chanter et danser, puis lance le « Chhoung » vers les filles. Si les filles n'arrivent pas à l'attraper, elles doivent chanter et danser. (Voir la photo)



Visakha Puja, communément connu sous le nom de « Vesak » est célébré le jour de la pleine lune du mois de Visakha (6^{ème} mois du calendrier lunaire).

Triple Commémoration « Naissance, Illumination et Parinibbana (Extinction complète) du Bouddha. Elle correspond à la pleine lune de mai et commémore à la fois la naissance, l'éveil et la mort du Bouddha. Elle a été reconnue internationalement par les Nations Unies en l'an 2000.

វិសាខបូជា ជាថ្ងៃបុណ្យសក្ការបូជា ក្នុងថ្ងៃពេញបូណ៌មីខែវិសាខ ដែលព្រះសក្យមុនីសម្មាសម្ពុទ្ធ ទ្រង់ប្រសូត ត្រាស់ដឹង និងទ្រង់ចូលកាន់បរិនិព្វាន ។ ថ្ងៃរំឭកគុណព្រះពុទ្ធ ដែលយើងនាំគ្នាធ្វើរាល់ឆ្នាំ ។ ឆ្នាំ២០០០ អង្គការសហប្រជាជាតិ ទទួលស្គាល់ បុណ្យវិសាខបូជា ជាទិវាអន្តរជាតិ រំឭកគុណព្រះពុទ្ធ ។



គ្រឿងសក្ការៈ ដែលវត្តពោធិវង្ស រៀបចំក្រោមដើមឈើ ។



ព្រះនាងសិរិមហាមាយាទ្រង់ប្រសូត ព្រះបរម ពោធិសត្វ ថ្ងៃសុក្រ ១៥កើត ខែវិសាខ ពេលជិតថ្ងៃត្រង់ នាក្រោម ដើមសាលព្រឹក្ស, ឧទ្យានលុម្ពិនី ។



ព្រះបរមពោធិសត្វ ទទួលមធ្យបាយសព៌នាងសុជាតា ហើយអធិ ដ្ឋាន រក ការត្រាស់ដឹង ។ ត្រាស់ដឹង ថ្ងៃពុធ ១៥កើត ខែវិសាខ ទៀបភ្នំ ឆ្នាំរក ក្រោមដើមពោធិព្រឹក្សនៅពុទ្ធភយា រដ្ឋ ពិហារ ។



ព្រះអង្គចូលបរិនិព្វានថ្ងៃអង្គារ ១៥កើតខែវិសាខ ឆ្នាំម្សាញ់ បញ្ចស័ក ក្នុង ព្រះជន្ម៧៨០ឆ្នាំគត់ចន្លោះ ដើមសាល ព្រឹក្សទាំងគូ ក្បែរក្រុងកុសិនារា ។ ថ្ងៃផ្ដើមពុទ្ធសករាជ ។

Dimanche 27 mai

ORGANISATION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ASSOCIATION POUR LE SOUTIEN DU BOUDDHISME KHMER (A.S.B.K)

Suite à l'élection des membres du bureau du Conseil d'Administration de l'association ASBK du 27 MAI 2018. l'organisation du conseil d'administration de ladite association est comme suit :

1	V.	NGIN Phén	Président ASBK
2	M	NGY Hok	Vice-président ASBK
3	Mme	DY Samavann	Trésorière
4	Mme	KOY Samchit	1ère adjointe Trésorière
5	Mme	ANN Ngek Hour	Comptable
6	M.	KHIN Sophâl	Secrétaire général
7	M.	PEOU savoeun	1er adjoint Secrétaire général
8	M.	PONH Pess Sokly	2er adjoint Secrétaire général
9	V.	PICH Samon	Membre
10	M.	NOP Puthir	Membre
11	M.	CHET Sem	Membre
12	Mme	CHIP Hong Yen	Membre
13	Mme	DOUC Setha	Membre
14	M.	NHEAN chhan	Membre
15	Mme	KOY Soriya	Membre
16	Mme	KEN Lang	Membre
17	M.	NHEAN Sambath	Membre

Contrôleurs financiers : Mme FABRA Daratévy et Mr KHOV CHHUN Heang

Secrétaire général
KHIN Sophâl

Fait à *Champs sur Marne*, le 20 JUIN 2018
Président de l'association
Vénérable NGIN Phén



De gauche à droite.
 Mrs : NGY Hok,
 PEOU savoeun,
 NHEANchhan,
 Véné. NGIN Phén,
 NHEAN Sambath,
 PONH Pess et CHET
 Sem.

Mmes : CHIP Hong
 Yen, KOY Samchit,
 ANN Ngek Hour,
 KOY Soriya, DY
 Samavann et M. Khin
 Sophâl.

Dimanche 24 juin ថ្ងៃអាទិត្យ ទី២៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០១៨

L'Anniversaire de l'ASBK et de la Pagode Bodhivansa
បុណ្យខួបវត្ត និងសមាគម

Allocution de M. KHIN Sophâl
សុន្ទរកថា លោក ឃិន សុផល

សូមថ្វាយបង្គំព្រះអង្គគ្រូជិន កេន ប្រធានសមាគមឧបត្ថម្ភពុទ្ធសាសនាខ្មែរវត្តពោធិវង្ស
 សូមថ្វាយបង្គំព្រះថេរានុត្តេរៈគ្រប់ព្រះអង្គ
 សូមថ្វាយបង្គំ ព្រះរាជវង្សានុវង្ស ក្សត្រាក្សត្រិយ
 សូមជំរាប លោកស្រី លោកប្រុស សប្បុរសជន
 និងពុទ្ធបរិស័ទទាំងអស់នៅទីនេះ សូមព្រះអង្គជ្រាប សូមជ្រាប ។

ថ្ងៃនេះ តាងនាមគណៈកម្មាធិការបុណ្យ និងក្នុងនាមខ្ញុំព្រះករុណាខ្ញុំ ជាអគ្គលេខាធិការនៃសមាគម
 ឧបត្ថម្ភពុទ្ធសាសនាខ្មែរសូមសម្តែងស្វាគមន៍ និងថ្លែងអំណរគុណយ៉ាងជ្រាលជ្រៅ ចំពោះសន្តានចិត្តដ៏ល្អប្រពៃ
 របស់ព្រះអង្គ អស់លោកអ្នក ដែលអញ្ជើញមកចូលរួមជាកុះករក្នុងឱកាសបុណ្យខួបវត្ត និងសមាគម ជាសក្ខី
 ភាពបង្ហាញឲ្យឃើញនូវការរួមកម្លាំងសាមគ្គីគ្នា ដើម្បីរក្សាការពារប្រពៃណីវប្បធម៌ជាតិ និងព្រះពុទ្ធសាសនាឲ្យ
 សម្រេច ស្ថិតស្ថេរចីរកាល និងការពារប្រយោជន៍រួមៗ វត្តខ្មែរទាំងអស់ ទោះជានៅទីណាក៏ដោយ រមែងតែងតែ
 ជានិមិត្តរូប នៃ អរិយធម៌ និងសាមគ្គីធម៌ ។

ព្រះអង្គម្ចាស់ស៊ីសុវត្ថិ ឥស្សរោ លោកយុន ទេពកញ្ញា គឹម អាន យាប និង លោក ហាក់ព្រូ ជាអ្នកផ្គង ផ្គូផ្គងបង្កើតសមាគមឧបត្ថម្ភពុទ្ធសាសនាខ្មែរ នៅបាញើ ហើយបានជួបជុំដើម្បីរៀបចំធ្វើមហាសន្និបាតនៅ គេហដ្ឋានលោក ហាក់ ព្រូ ក្នុងខែវិច្ឆិកា ១៩៨២ មាន : ព្រះអង្គម្ចាស់ស៊ីសុវត្ថិ ឥស្សរោ -លោកយុន យាប -លោក ហាក់ ព្រូ -លោក កែវ ណុល- លោកខៀវ ឡេង -លោកហ៊ុយ កន្ទុល -លោក ប៉ុង គឹម គន -លោក ស៊ុក សិម -- លោក កែវ សាន -លោក រស់ បូរាត -លោក ឡាវ សារុន -លោក ជុយប៊ុនសូ - លោក តឹកឡាយ- លោក ឡង បុត្តា និង លោក តាន់ សេងយូ ។ បន្ទាប់ពីបានទទួលស្គាល់ពីអាជ្ញាធរបារាំងនៅថ្ងៃអង្គារទី៧ ខែធ្នូ ១៩៨២ មក បាន រៀបចំប្រជុំ នាថ្ងៃសៅរ៍ ទី៨ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៨៣ ម៉ោង៣រសៀល នៅគេហដ្ឋានលោកហាក់ ព្រូ ហើយប្រជុំ ជា បន្តបន្ទាប់មកទៀត ក៏នៅគេហដ្ឋានលោកហាក់ ព្រូ ជានិច្ចដែរ ក៏បានសម្រេចទិញផ្ទះធ្វើកុដិ ក្នុង ឆ្នាំ១៩៨៦ និង មានរោងឡានមួយ គណៈកម្មាធិការរៀបចំឲ្យទៅជាព្រះវិហារ។ ឯផ្ទះនៅខាងក្រោយទិញក្នុង ឆ្នាំ២០១១ តែការ ស្ថាបនា ជួសជុល រៀបចំវត្តឡើងវិញមិនងាយចប់ងាយទេ នៅតែមានជាបន្តបន្ទាប់រហូត ។

សមិទ្ធិទាំងអស់នេះ សុទ្ធតែជាលទ្ធផលនៃសប្បុរសធម៌របស់អស់លោកអ្នក ពុទ្ធបរិស័ទមានចិត្តសទ្ធា ជ្រះ ថ្លា បរិច្ចាគបច្ច័យ និងទ្រព្យធន ប្រមូលប្រមូលគ្នាមកជួយកសាង ការពារវប្បធម៌ខ្មែរ ស្វែងរកការរៀនសូត្រ ឲ្យស្ថិត ក្នុងចរិយាធម៌ និងជំនឿប្រពៃណីដែលជាមត៌កដ៏វិសេសវិសាលនៃជាតិយើង។

ពុទ្ធបរិស័ទជាច្រើនមកពីតំបន់ខេត្តក្រៅក៏មាន ពីប្រទេសក្រៅក៏មាន បបួលគ្នាកុះករឆ្វើយនឹងសេចក្តី អំពាវរបស់ យើងខ្ញុំព្រះករុណាយើងខ្ញុំ ខ្លះហែជាកបិន ខ្លះហែជាបុណ្យផ្កាសាមគ្គី និងខ្លះទៀតក្នុងនាមផ្ទាល់ខ្លួន ឬគ្រូសារ។ ចំពោះសំណង់ទាំងមូល ទាំងក្បួនរក្សាចក្តី ទាំងទំហំព្រះវិហារក្តី គ្រឿងលំអតុបតែងខាងក្នុងខាងក្រៅក្តី យើងខ្ញុំ ព្រះករុណាយើងខ្ញុំ ខំប្រឹងត្រិះរិះរករូបមន្តឲ្យត្រឹមត្រូវតាមបទបញ្ជាប្រទេសបារាំងផងនិង រក្សាប្រពៃណី ខ្មែរ ឲ្យបានច្រើនជាបរមាផង។ ដូច្នោះយើងខ្ញុំព្រះករុណាយើងខ្ញុំ សូមអភ័យទោសពីសំណាក់ព្រះអង្គ និងអស់ លោកអ្នកសប្បុរស ចំពោះចំណុចណាដែលព្រះអង្គ និងអស់លោកអ្នកសប្បុរសមានយោបល់មិនស្រប ។

លទ្ធផលដ៏ប្រសើរទាំងអស់នេះ គឺបានមកពីព្រះភិក្ខុសង្ឃដែលគង់ក្នុងវត្តពោធិវង្ស គ្រប់ព្រះអង្គខំប្រឹង ប្រែង អស់កម្លាំងព្រះកាយ កម្លាំងព្រះហឫទ័យ កម្លាំងព្រះបញ្ញា រៀបចំវត្តឲ្យល្អត្រចះត្រចង់ ប្រៀនប្រដៅធម៌ គប្បី ដឹកលំព្រះថេរគ្រប់ព្រះអង្គ ជាគ្រូអាចារ្យនៃយើងរាល់រូបគ្រប់គ្នា ។

អាស្រ័យហេតុនេះហើយបានជាសមាគមយើងខ្ញុំព្រះករុណា យើងខ្ញុំ ខិតខំពុះពារឧបសគ្គទាំងឡាយ ទាំង ពួង ដើម្បីគ្រប់គ្រងរចនាវត្តពោធិវង្សឲ្យបានទៅដល់កម្រិតខ្ពស់ វត្តពោធិវង្សមិនមែនជាកម្មសិទ្ធិផ្ទាល់ខ្លួន នៃ បុគ្គលឬក្រុម ឬបក្សពួក ឬគណៈបក្សណាមួយទេ វត្តមានសេចក្តីរីករាយជាទីបំផុតបើកទ្វារយ៉ាងធំចាំទទួល ពុទ្ធ បរិស័ទចូលជាសាធារណៈ មកសិក្សាកាន់សីល ធ្វើសមាធិ រៀបចំបុណ្យក្នុងគ្របខណ្ឌសាសនា ប្រពៃណី ទំនៀម ទំលាប់ ឬក្នុងការសង្រ្គោះមនុស្ស និងសង្គមកិច្ច។ មហាសន្និបាតសមាគម នឹងប្រារព្ធឡើងក្នុងរយៈ ពីរឆ្នាំ

ម្តងៗ ដើម្បីរើសគណៈកម្មាធិការថ្មីៗ ជារៀងរាល់អាណត្តិ គណៈកម្មាធិការថ្មីរៀបចំ ប្រគល់មុខងារឲ្យធ្វើ រៀងៗ ខ្លួន ទៅតាមសមត្ថភាពដែលអាចប្រតិបត្តិដោយសក្តិសិទ្ធិផ្ទាល់ និងគោរពទៅតាមប្រពៃណីព្រះពុទ្ធសាសនា។

ព្រះអង្គត្រូវបាន ភេន សរសេរសៀវភៅធម៌ច្រើនណាស់បោះចែកជាធម្មទាននិងតម្កល់ទុកនៅវត្តៗ រៀង រាល់ដំណាច់ឆ្នាំ សមាគមឧបត្ថម្ភពុទ្ធសាសនាខ្មែរដែលមានវត្តពោធិវង្សជាគ្រឹះសីមា បោះពុម្ពផ្សាយប្រតិទិន បា រាំងខ្មែរ ដើម្បីជូនសព្វសាធុការពរឆ្នាំថ្មីដល់ពុទ្ធបរិស័ទផង និងជូនថ្ងៃតាម សុរិយគតិ និងតាមចន្ទគតិផង អំពី កាលបរិច្ឆេទបុណ្យទានតាមប្រពៃណី ដែលនឹងប្រារព្ធធ្វើនៅវត្តពោធិវង្ស និងឆ្នៀតជូនតាមចន្ទះទំនេរនៅលើ ទំព័រ ខ្លះជូនជាពាក្យស្លោកដូចជា ឆ្នាំ២០១៨នេះ :

ក្នុងខែមីនា "មីនាជាត្រីទ្រព្យកូនខ្មែរ ឥឡូវស្រាប់តែស្មើយមច្ឆា ទន្ទេសាបដំច្រើនទូកក្តារ យួនមក ត្រៀមត្រាចូលចាប់ត្រី"។

ក្នុងខែកក្កដា "កុំជឿខ្លាំងពេកព្រេងវាសនា ជឿលើហត្ថាដែលកម្រើក ក្បាលចេះគិតគូរភ្នែកត្រូវបើក ដៃ រស់រវើកលើកដីវភាព ។ កុំជឿឧមអាមតាមគ្រូធ្មប់ ធ្វើកិច្ចបន្ទប់បន្ទំស្អាប អង្រែលយកទ្រព្យច្រើនរបៀប គេតាប យកលុយមិនដឹងខ្លួន" ។

ដើម្បីជាការរំលឹកដល់ភ្ញើស្មារតីមហាជន ឲ្យយកមកពិចារណា ក្នុងការបំរើព្រះពុទ្ធសាសនា និង សង្គមជាតិ តាមសទ្ធារៀងៗខ្លួន។ រីឯព្រឹត្តិប័ត្តពោធិព្រឹក្សបានបង្កើតឡើងតាំងពីថ្ងៃទី៣ ខែវិច្ឆិកា ១៩៩០ រហូត មកដល់សព្វ ថ្ងៃនេះ និងយកទៅដាក់តាមបណ្ណាល័យប្រទេសបារាំង ទុកជាឯកសារ ឲ្យក្មេងជំនាន់ក្រោយបាន ដឹងពី សកម្មភាពវត្ត ការប្រុងប្រយ័ត្នរក្សាការពិតពីប្រវត្តិសាស្ត្រ ពីស្ថានភាពប្រទេសជាតិ និង សង្គមខ្មែរ ។

នៅទីបញ្ចប់ យើងខ្ញុំព្រះករុណា យើងខ្ញុំ សូមប្រសិទ្ធិពរ ប្រគេន ជូនបងប្អូនរួមជាតិ អស់លោកអ្នក សប្បុរសទាំងក្រុមគ្រួសារ សូមឲ្យប្រកបតែនឹងសុភមង្គលសិរីសួស្តី និងជ័យជំនះគ្រប់បែបយ៉ាងកុំបីអាក់ខាន ឡើយ ។

សូមអរព្រះគុណ សូមអរគុណ
យិន សុផល
អគ្គលេខាធិការ សមាគមឧបត្ថម្ភពុទ្ធសាសនាខ្មែរ

ឯកសារកាលបង្កើត សមាគម ក្នុងឆ្នាំ ១៩៨២

Handwritten signature/initials

លី មី ត អ រ ព្នី ព្នា *

ល្អមអព្រឹត្តិ លោកនិងលោកស្រី *EHA1 Michel*

រមត្តាអព្រឹត្តិ ចូលទៅប្រជុំក្នុងថ្ងៃអាទិត្យទី១០តុលាឆ្នាំ១៩៨២នេះ មោង១៤៧សៀវ
នៅផ្ទះលោកនិងលោកស្រី ហាក់ ព្រូ

M. & Mme HAK PROU
16, allée de la Noiseraie
93160 NOISY-LE-GRAND
Tél.: 304 42 28

កម្មវត្ថុ : "សមាគមឧបត្ថម្ភកិច្ចព្រះពុទ្ធសាលនាខ្មែរ"

* បើអព្រឹត្តិ តាម R.E.R. ពី Paris, Gare R.E.R. Châtelet-les-Halles, Direction Marne-la-Vallée
ចុះនៅ Gare R.E.R. Noisy-Champs
រើយមើលដាក់ថា Autobus
អព្រឹត្តិ ចេញតាមផ្លូវ រើយរកទី adresse ដូចដាក់ជូនខាងលើស្រាប់ ។

ថ្ងៃ ទី ២១ កញ្ញា ឆ្នាំ ១៩៨២

ល្អមអរគុណ

de l'Assemblée Générale Constitutive en
date du 14 Novembre 1982

L'An Mil Neuf Cent Quatre Vingt Deux, le Quatorze du mois
de Novembre,

Les fondateurs de l'Association pour le Soutien du Bouddhisme Khmer se sont réunis en Assemblée Générale Constitutive au siège social sis au n°16, Allée de la Noiseraie, 93160 Noisy-Le-Grand.

Il est établi une feuille de présence qui est émargée par chaque membre de l'assemblée.

La séance est présidée par S.A.SISOWATH Essaro.

M.M. LAO Sarun et KHIEU Leng sont désignés comme scrutateurs.

M. HAK Prou est désigné comme secrétaire.

Le Président dépose sur le bureau

- la feuille de présence certifiée sincère et véritable,
- les textes des statuts et du règlement intérieur de l'association

et puis appelle les membres fondateurs présents à examiner les projets de statuts et du règlement intérieur, et à voter pour la désignation des membres du Conseil d'Administration.

Le Président lit les statuts article par article et demande aux membres de voter à main levée.

Les statuts de l'Association pour le Soutien du Bouddhisme Khmer sont approuvés à l'unanimité. Il en est de même pour le règlement intérieur.

Le Président procède ensuite au vote pour la désignation des membres du Conseil d'Administration, et à la répartition des fonctions au sein de celui-ci.

Sont nommés à la majorité des voix :

Président:

Nom: SISOWATH

Prénom: Essaro

Secrétaire Général

Nom: KER

Prénom: Nol

Nom: KHIEU
Prénom: Léng

Les membres ci-dessous énumérés sont désignés ensuite pour faire partie du Conseil d'Administration:

Vice-Présidents

Madame KIM AN Yeap
Monsieur HUY Kanthoul

Secrétaire-Général adjoint

Monsieur PONG Kim Koan

Trésorier adjoint

Monsieur SUK Sim

Conseiller aux affaires sociales

Monsieur KEO San

Conseiller aux affaires diverses

Monsieur ROS Borath

Président du comité exécutif

Monsieur HAK Prou

Délégué aux affaires culturelles

Monsieur LAO Sarun

Délégué aux affaires culturelles

Monsieur THUY Bunso

Délégué aux affaires sociales

Monsieur TEK Lay BORNE

Délégué aux affaires extérieures

Monsieur LONG Botta

Délégué aux fêtes

Monsieur TAN Seng You

L'assemblée générale a également nommé comme contrôleurs des finances de l'association M.M. NET-Kuon et NGAU-Beng Eam, et comme Secrétaire-trésorier du Comité Exécutif M. KOL-Touch.

POUVOIRS.-

Tous pouvoirs sont donnés à l'unanimité à M.KER-Nol, porteur d'une copie des présents pour accomplir les formalités nécessaires à cette constitution.

Fait à Noisy-le-Grand, les An, Mois et jour ci-dessus cités

Le Secrétaire,



HAK Prou

Le Président,



S.A.SISOWATH Essaro

Cérémonie des transmissions de mérite à KEM Ley

Allocution de M. KHIN Sophâl

សុន្ទរកថាលោក ឃិន សុផល អគ្គលេខាធិការ សមាគមឧបត្ថម្ភពុទ្ធសាសនាខ្មែរ
ថ្ងៃដក្ខន្ធ ឱកាសបុណ្យរំលឹកវិញ្ញាណក្ខន្ធ ឧទ្ទិសកុសល ជូនទៅលោកបណ្ឌិតកែម ឡឿ

សូមថ្វាយបង្គំព្រះអង្គត្រៀមនៃ ភេន ប្រធានសមាគមឧបត្ថម្ភពុទ្ធសាសនាខ្មែរវត្តពោធិវង្ស
សូមថ្វាយបង្គំព្រះសង្ឃគ្រប់ព្រះអង្គ
សូមគោរពឧបាសក ឧបាសិកា ពុទ្ធបរិស័ទ លោកប្រុស លោកស្រី
សូមលំអោនកាយពីចម្ងាយជំរាបសួរលោកស្រី ប៊ូរចនា ភរិយាលោកបណ្ឌិតកែមឡឿនិងកូនប្រុសទាំងប្រាំនាក់

ខ្ញុំព្រះករុណាខ្ញុំ ខ្ញុំបាទតាងនាមសមាគមឧបត្ថម្ភពុទ្ធសាសនាខ្មែរវត្តពោធិវង្ស សូមស្វាគមន៍ព្រះសង្ឃ
ឧបាសក ឧបាសិកា និងពុទ្ធបរិស័ទ ដែលបានមកចូលរួមពិធីបុណ្យរំលឹកវិញ្ញាណក្ខន្ធ ឧទ្ទិសកុសលជូនទៅ លោក
បណ្ឌិត កែម ឡឿ រីឯជនខ្មែរ ចំណេះវិជ្ជាខ្ពង់ខ្ពស់រៀនដល់ថ្នាក់បណ្ឌិត លោកកែម ឡឿ ជាអ្នកស្រាវជ្រាវការ អភិវឌ្ឍ
ន៍សង្គមនិងជាអ្នកវិភាគឯករាជ្យ។ លោកតែងផ្តល់បទសម្ភាសន៍ដល់អ្នកសារព័ត៌មានជាតិ និងអន្តរជាតិ ទាក់ទង
រឿងព្រំដែន, រំលោភដីធ្លី, បញ្ហាសង្គម, បញ្ហាពុករលួយ និងស្ថានការនយោបាយ។ លោក តស៊ូបញ្ចេញ មតិពី
ចំណុចអវិជ្ជមានរបស់សង្គម ព្យាយាមពន្យល់ពីបញ្ហារួម ទាំងផ្តល់ជាដំណោះស្រាយ ដោយភាពស្មោះត្រង់ មាន
សំដីពិរោះងាយស្រួលយល់ ងាយស្រួលស្តាប់។ លោកមានប្រសាសន៍ថា :

" ខ្ញុំមិនមែនជាអ្នកវិភាគទេ ខ្ញុំជាអ្នករុតរាំងនន
នៅពេលវិភាគម្តងៗ ខ្ញុំមិនដែលគិតថាខ្ញុំនឹងមានជីវិតទេ
ខ្ញុំនឹងនិយាយអ្វីៗ ដែលអ្នកដទៃមិនហ៊ាននិយាយ
សុវត្ថិភាពខ្ពស់បំផុតដែលអាចការពារយើងបានជានិរន្តរ បេះដូងពលរដ្ឋ
បើអ្នកមិនធ្វើអ្វីទាល់តែសោះ ក៏គង់តែទទួលរងគ្រោះដែរ គ្រាន់តែមិនទាន់ដល់វេនអ្នកប៉ុណ្ណោះ ។"

លោកក៏បានបញ្ជាក់ថា :

" ព្រំដែនត្រូវរៀបចំសិក្សាស្រាវជ្រាវ រដ្ឋមួយមិនអាចដូរដីបានទេ រឿងដូរដីគឺទោស ក្បត់ជាតិ តើយកមាត្រាណា
ទៅដូរ តើចំណេញឬខាត ? "

ពុទ្ធា! ថ្ងៃទី១០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៦លោកបណ្ឌិត កែម ឡី អាយុ ៥០ឆ្នាំ ត្រូវបានឃាតកបាញ់ប្រហារនៅ កណ្តាលទីក្រុងភ្នំពេញ។ សម្រែកលាន់ឮរំពងលាយនឹងទឹកភ្នែក ចោទសួរគ្នាទៅវិញទៅមកមិនចេះអស់ចិត្ត នូវ អំពើ « សាហាវយង់ឃ្នងព្រៃផ្សៃ » ដ៏អស្ចារ្យនេះ។ ទាំងព្រះសង្ឃ ទាំងបាសក ប្រុសស្រីក្មេងចាស់ រាប់លាននាក់នាំ គ្នាដង្ហែសពលោកបណ្ឌិតទៅវត្តចាស់ ទាំងដំណើរឱ្យកុំខ្យលសោកស្តាយ ទឹកភ្នែករាប់រយលាន សែនដំណក់ស្រក់ នៅលើព្រះធរណី មហានគរុបុព្វបុរសខ្មែរ ដែលលោកបណ្ឌិតគោរពដឹងគុណ ស្រឡាញ់ការពារដោយជីវិតរបស់ លោក។

កូនខ្មែរទូទាំងសកលលោកលែងបានស្តាប់សំដីមាសរបស់លោកហើយ តែការលះបង់របស់លោក ឧត្តម គតិដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់កេរ្តិ៍ឈ្មោះពិរោះក្រអូបសព្វសាយ និងពាក្យពេចន៍ដ៏មានតម្លៃ ថ្ងៃលើសពេចន៍ ដើម្បីថែរក្សា ការពារ មាតុភូមិ និងកូនចៅខ្មែរ ស្ថិតនៅក្នុងបេះដូងកូនខ្មែរជានិរន្តរ។

លោកបានបន្ទូលទុកនូវស្នាដៃចង់ឲ្យពលរដ្ឋខ្មែរ មានភាពក្លាហានឡើង លោកតែងតែរំលឹកជាសំស្មារតី ដោយ ទឹកមុខញញឹម ឆន្ទៈមោះមុតថ្ងៃថ្ងៃ និងក្តីសង្ឃឹមរឹងមាំ « លើយើងនៅតែខ្លាច គេនៅតែជិះជាន់យើង »។ ក្នុង រយៈពេល តែ២-៣ ខែប៉ុណ្ណោះសៀវភៅទាំងពីរភាគចំនួន ៧០០០ក្បាលលក់អស់គ្មានសល់ :

ភាគទី១ មានចំណងជើងថា « អ្នករតវាំងននសង្គម »,

ភាគទី២ មានចំណងជើងថា « កម្រងទស្សនសង្គម និងនយោបាយ » ។

ថ្ងៃនេះ ថ្ងៃទី១០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៨ គឺគម្រប់២ឆ្នាំ នៃមរណៈភាពលោកបណ្ឌិត កែម ឡី ។ ព្រះសង្ឃ ឧបាសក ឧបាសិកា និងពុទ្ធបរិស័ទនៅវត្តពោធិវង្សសូមឧទ្ទិសកុសលបុណ្យនេះ ជូនទៅដល់លោកបណ្ឌិត កែម ឡី និងសូមវិញ្ញាណក្ខន្ធលោកបានទទួលសេចក្តីសុខស្ងប់ក្នុងសុគតិភព ។

សូមអរព្រះគុណ សូមអរគុណ

Dimanche 22 juillet

Chaul Preah Vassa. Retraite de la Saison des pluies, le jour après la pleine lune du mois d'Asalha. En Pali, elle est appelée « Vassupanayika » (Entrée de Vassa ou Début de la Retraite de la Saison des pluies).

Durant la saison des pluies, de juillet à octobre, les moines doivent se retirer dans les monastères, méditent et étudient les textes sacrés (Tripitaka) et aussi une occasion pour accomplir des mérites. Les fidèles apportent leurs offrandes et parfois les parents envoient leurs garçons au monastère pour être ordonnés moines ou novices.

សេចក្តីអញ្ជើញ

បុណ្យជូនសព្វសាធុការពរ លោក កឹម សុខា

សូមជម្រាប លោកប្រុស លោកស្រី និង ឧបាសក ឧបាសិកា ពុទ្ធបរិស័ទ ទាំងឡាយ

ថ្ងៃអាទិត្យ ២៩ កក្កដា ២០១៨ ជាប្រវត្តិសាស្ត្រ យើងរួមគ្នាធ្វើបុណ្យ ជូន សព្វសាធុការពរ លោក កឹម សុខា នៅវត្តពោធិវង្ស ដូចតទៅនេះ

កម្មវិធីបុណ្យ

- ម៉ោង ៩.៣០ ជួបជុំភ្ញៀវ ថ្លែងសង្កត់
- ម៉ោង ១០.០០ អធិដ្ឋានចិត្ត ជូនសព្វសាធុការពរ លោក កឹម សុខា នមស្សការ សមាទានសីល ចំរើនបរិត្ត វេរកត្ត ឧទ្ទិសកុសល
- ម៉ោង ១១.០០ ព្រះសង្ឃធ្វើភត្តកិច្ច ភ្ញៀវពិសារោជនាហារ ជាកិច្ចបញ្ចប់
- ម៉ោង ១៣.០០ ការចាប់អារម្មណ៍ អនាគតនៃជាតិខ្មែរ ។

សុខា សឿងស្ស សាមគ្គី សមគ្គានំ តតោ សុខោ

សេចក្តីព្រមព្រៀងគ្នា របស់សង្ឃ ឬ ក្រុម នាំមកនូវសេចក្តីសុខ សេចក្តីព្យាយាម របស់អ្នកដែល ព្រមព្រៀងគ្នាទាំងឡាយ នាំមកនូវសេចក្តីសុខ ។

ថ្ងៃចន្ទ ទី ៩ កក្កដា ២០១៨
សូមអរគុណ



Cérémonie des prières, des vœux de Bonheur et de Santé adressés à M. KEM Sokha, organisée par le Vénérable Ngin Phèn, Président de l'ASBK.

L'interview de RFI, par Mme EANG Sokming.

លោក ស្រី អៀង សុខមីង វិទ្យុបារាំងអន្តរជាតិធ្វើសម្ភាសន៍
ជាមួយនឹងព្រះអង្គគ្រូ ងិន ភេន ប្រធានសមាគមឧបត្ថម្ភពុទ្ធ
សាសនាខ្មែរ

សំណួរអ្នកសម្ភាសន៍: ថ្ងៃ ទី២៩ ខែកក្កដានេះ វត្តពោធិវង្សធ្វើបុណ្យអី?

ថ្ងៃអាទិត្យ ទី២៩ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៨ វត្តពោធិវង្សប្រទេសបារាំង យើងសម្រេចធ្វើបុណ្យ តាមខ្មែរពីដើមគេថា បុណ្យចំរើនព្រះជន្ម តែពេលនេះគេប្រើពាក្យថា ធ្វើបុណ្យជូនសព្វសាធុការពរដល់លោក កឹម សុខា ចំរើនពរ។ ហេតុផលដែលយើងធ្វើបុណ្យហ្នឹង មកពីបានគិតឃើញថា ថ្ងៃ២៩ ជាថ្ងៃបោះឆ្នោតធំរើសតំណាងរាស្ត្រនៅស្រុក ខ្មែរយើង ហើយលោក កឹម សុខាជាមេបក្សមួយដែលធ្លាប់តែឈ្នះឈ្មោះមានឈ្មោះថា ជាអ្នកស្រឡាញ់ប្រទេស ជាតិប្រជាធិបតេយ្យសេរីភាព ឥឡូវគាត់ត្រូវទទួលការចោទប្រកាន់ថា ក្បត់ជាតិ តែប្រជាជនទូទៅគេមិនថា អញ្ជឹងទេ ចំរើនពរ។ គេយកគាត់ទៅដាក់ពន្ធនាគារ ហើយយើងធ្លាប់តែឃើញគាត់ចូលមកបោះឆ្នោតប្រកួត ប្រជែង និងគួរដៃសំខាន់ជាមួយនឹងបក្សប្រជាជនហ្នឹង ឥឡូវគាត់មិនបានមក អញ្ជឹងបានយើងថា ថ្ងៃហ្នឹងទុកជា ថ្ងៃ ប្រវត្តិសាស្ត្រមួយ ដែលគាត់មិនបានមក យើងធ្វើតឱកាសហ្នឹងធ្វើបុណ្យចំរើនព្រះជន្មជូនពរសព្វសាធុការ ដល់គាត់ ចំរើនពរ ដើមហេតុប៉ុណ្ណឹង ។

សំណួរអ្នកសម្ភាសន៍: បុណ្យហ្នឹងមានលក្ខណៈ :នយោបាយអីទេព្រះអង្គ?

ចំរើនពរ នយោបាយ វត្តយើងមិនដែលធ្វើនយោបាយទេ ប៉ុន្តែរាល់កិច្ចការអ្វីដែលជាប្រយោជន៍ប្រទេសជាតិ បើ មិនទំនាស់នឹងធម៌វិន័យខ្មាំង យើងតែងតែគាំទ្រ អ្នកណានិយាយត្រូវល្អ យើងស្តាប់ យើងអ៊ីទាំងអស់ តែបើ និយាយមិនត្រូវ យើងមិនអ៊ីទេ តែថាឲ្យយើងធ្វើនយោបាយជាមួយនឹងអ្នកណា បក្សណាមួយប្រាកដ យើងអត់ បានធ្វើទេ ចំរើនពរ ។

សំណួរអ្នកសម្ភាសន៍: ព្រះអង្គមានលក្ខណៈ :យ៉ាងណាដែរចំពោះការបោះឆ្នោត ថ្ងៃហ្នឹងដែលថាការជ្រើសរើស ធ្វើ ពិធីបុណ្យជូនលោក កឹម សុខា ថ្ងៃនេះគឺដើម្បីឲ្យចំរើនបុណ្យ?

តាមយោបល់អាត្មា បោះឆ្នោតថ្ងៃហ្នឹងអាត្មាមិនរាប់ថា ជាការបោះឆ្នោតត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់អន្តរជាតិ បោះឆ្នោត ថ្ងៃហ្នឹង អាត្មាចាត់ទុកថាជាការបោកបញ្ឆោត បោកប្រាស់តែម្តង។ បើតាមអាត្មាយល់ ព្រោះថា ដំណើរការហ្នឹង តាំងពីដើមមក ឃើញរៀបចំពីរឿងការចោទប្រកាន់គ្នា រហូតដល់ទៅរំលាយ គណបក្ស ហើយយកតំណែង តំណាងរាស្ត្រទៅចែកឲ្យបក្សដទៃៗជាហូរហែ ដែលជារឿងមួយប្លែកនៅក្នុងលោក អញ្ជឹងការបោះឆ្នោតហ្នឹង

ពិតមែនតែមានបក្សដល់ទៅម្ភៃពិតមែន តែជាបក្សតូចៗដែលគ្មានកម្លាំងគួរនឹងប្រកួតប្រជែងគ្នាបានទេ គ្រាន់តែ ថាឲ្យបានល្អមើលតែប៉ុណ្ណឹង អញ្ចឹងបានជាអាត្មាថាការបោះឆ្នោតជាការបង្រៀមកិច្ច ប៉ុន្តែអាត្មាថា បោកប្រាស់គ្នា ឯង។ មើលទៅបោះឆ្នោតមែន តែបោះឆ្នោតហើយអត់បានសម្រេចទៅនរណា សម្រេចបានមកតែបក្សខ្លួនឯង ដែលធ្លាប់ឈ្នះហ្នឹងដដែល អាត្មាយល់ ឃើញអញ្ចឹង ។

សំណួរអ្នកសម្ភាសន៍: បន្ទាប់ពីពិធីបុណ្យចំរើនព្រះជន្មនេះទៅ នឹងមានការពិភាក្សាអំពីអនាគតជាតិខ្មែរ តើជាកម្មវិធីអ្វីដែរ?។

កម្មវិធីហ្នឹងគ្មានអ្វីទេ យើងជំនួសទេសនា ដែលអាត្មាជំរាបពីដើម ដាក់ត្រឹមពិសាបាយហើយចប់ហើយ ព្រោះទុក ពេលឲ្យគេទៅធ្វើបាតុកម្ម គិតថា កុំឲ្យគេគិតថា វត្តយើងធ្វើបុណ្យប្រឆាំងឃាត់មនុស្សមិនឲ្យទៅធ្វើបាតុកម្ម អញ្ចឹងយើងទុកឲ្យគេទៅចុះ។ ប៉ុន្តែគេវិលមកថ្ងៃ ទី២៨ យើងឃើញឱកាសដែលបត់ពីថ្ងៃទី ២៩ មកថ្ងៃទី ២៨វិញ យើងឃើញជាឱកាសទំនេរ យើងចាត់ចែងពិភាក្សាគ្នាទៅ អ្នកណាមានយោបល់យ៉ាងម៉េច ឡើងនិយាយទៅ ហេតុផលអីចែកគ្នាស្តាប់ទៅ អាត្មានឹកឃើញអញ្ចឹងបានជាបង្កើតឲ្យមានកម្មវិធីហ្នឹង ចំរើនពរ ។

សំណួរអ្នកសម្ភាសន៍: ហើយចុះកម្មវិធីបុណ្យនេះ គឺខាងណាគេដែរ ជាអ្នកផ្តួចផ្តើម?។

ខាងវត្តពោធិវង្ស គឺអាត្មាហ្នឹងតែម្តងជាអ្នកផ្តួចផ្តើម ប៉ុន្តែក្នុងនាមអាត្មាហ្នឹងផង ក្នុងនាមវត្តផង ព្រោះអាត្មានៅវត្ត ហ្នឹងដែរ ប៉ុន្តែអ្នកដែលផ្តួចផ្តើមមែនទែន គឺអាត្មាហ្នឹង ចំរើនពរ។ អាត្មាអ្នកគិតរៀងហ្នឹងខ្លួនឯង ហើយបបួលគ្នា ទៅ ចំរើនពរ ។

សំណួរអ្នកសម្ភាសន៍: កាលពីអម្បាញ់មិញ ព្រះអង្គមានសង្ឃដឹកថា ថ្ងៃហ្នឹងជាថ្ងៃប្រវត្តិសាស្ត្រ សឹងថា បោះឆ្នោត ហ្នឹងជាថ្ងៃប្រវត្តិសាស្ត្រ ពីព្រោះតែយល់យ៉ាងម៉េច បានព្រះអង្គមានសង្ឃដឹក?។

អាត្មាថា ប្រវត្តិសាស្ត្រ ព្រោះបោះឆ្នោតហ្នឹងវាប្លែក ប្លែកពីគេ បោះឆ្នោតដោយមានការរៀបចំធ្វើវិលាយ បក្សមួយ ហើយចែកកៅអីគ្នា វាមិនដែលមាននៅក្នុងពិភពលោកណាធ្វើគ្នាអញ្ចឹងទេ អត់មានទេ។ បោះឆ្នោត ហ្នឹង បើនិយាយតាមគេអ្នកនិយាយ បោះឆ្នោតរវាងប្រជាធិបតេយ្យ និងផ្តាច់ការ ហ្នឹងពាក្យគេថាទេ គេថាពេញ ពិភពលោកអញ្ចឹងបានអាត្មានឹកឃើញថា គូដែលធ្លាប់ប្រកួតប្រជែងមានពីរហ្នឹង បក្សប្រជាជន និងបក្សសង្គ្រោះ ជាតិ ហើយមួយទៀតអត់ មានតែបក្សដែលទើបនឹងកើតថ្មីខ្លះ កើតចាស់ខ្លះ តែបក្សតូចៗ ម៉្លោះហើយមកប្រកួត ពិតប្រាកដមកបង្រៀមកិច្ចមិនសង្ឃឹមថាបាន បើបានបន្តិចបន្តួចក៏គ្មានផ្លូវនឹងថាគ្មានបានសម្លេងនឹងអាចចាត់តាំង ទៅជារដ្ឋាភិបាលអីកើតទេអញ្ចឹងបានអាត្មាថា បោះឆ្នោតហ្នឹងបើយើងមើលសំបកក្រៅវាពហុបក្សអញ្ចឹងមែន បើ និយាយពីរៀងប្រជាធិបតេយ្យសេរីភាព អាត្មាថា អត់មានទេ។ ខ្មែរឥឡូវសព្វថ្ងៃហ្នឹង គ្មានអ្នកណា ហ៊ានក្អកអី ទាំងអស់គឺថា ស្រដៀងទៅនឹងខ្មែរប៉ុល ពត បើសិនណាជាយើងឲ្យខ្មែរនិយាយបានមិនចាប់ដាក់គុក ខ្មែរមិន នៅ ស្ងៀមអញ្ចឹងទេ ត្រូវតែមាននិយាយ ហេតុហ្នឹងមិនធម្មតាទេ អាត្មាទុកជាប្រវត្តិសាស្ត្រ តាមអាត្មាយល់ ។

អ្នកសម្ភាសន៍ សូមអរព្រះគុណ

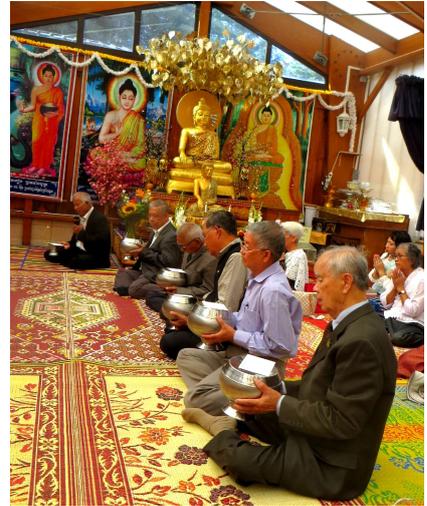
Cérémonie de la commémoration de S.A.R. le Prince SISOWATH Essaro et les membres fondateurs de l'Association et de la Pagode Bodhivansa



Les bonzes de la Pagode



S.A.R. le Prince SISOWATH Essaro



Du premier au fond Mrs. : YI Seng Long, NGY Hok, TAN Seng You, TEP Bounthakna, NHEAN Chhan



លោក យី សេង ឡុង សង្ខេបពីជីវប្រវត្តិព្រះអង្គម្ចាស់ស៊ីសុវត្ថិ ឥស្សរោ

«ចុះនៅក្នុងព្រឹត្តិប័ត្រ លេខ ៤០ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៣»

M. YI Seng Long a résumé la biographie de S.A.R.le Prince SISOWATH Essaro. (Voir le Bulletin n° 40, mois d'Octobre 2003)



Allocution de M. KHIN Sophâl

សុន្ទរកថា លោកយិន សុផល

ផ្នែកក្នុងគ្រឹះសមុណ្ណ្យទក្ខណ្ណានុប្បទាន

សូមថ្វាយបង្គំព្រះអង្គត្រ្រងិន ភេន ប្រធានសមាគមឧបត្ថម្ភពុទ្ធសាសនាខ្មែរ
សូមថ្វាយបង្គំព្រះថេរានុត្តោរគ្រប់ព្រះអង្គ
សូមថ្វាយបង្គំ ព្រះរាជវង្សានុវង្ស ក្សត្រាក្សត្រិយ
សូមគោរពឧបាសក ឧបាសិកា ពុទ្ធបរិស័ទ លោកប្រុស លោកស្រី

តាងនាមព្រះសង្ឃគង់នៅវត្តពោធិវង្ស និងតាងនាមគណៈកម្មាធិការសមាគមឧបត្ថម្ភពុទ្ធសាសនាខ្មែរ សូមថ្លែងអំណរគុណយ៉ាងជ្រាលជ្រៅនូវវត្តមានរបស់ពុទ្ធបរិស័ទទាំងអស់នៅទីនេះ ។

ថ្ងៃនេះព្រះសង្ឃ ឧបាសក ឧបាសិកានិងពុទ្ធបរិស័ទវត្តពោធិវង្ស ធ្វើបុណ្យទក្ខិណានុប្បទានដើម្បីឧទ្ទិស កុសល ថ្វាយព្រះអង្គម្ចាស់ស៊ីសុវត្ថិ ឥស្សរោ ព្រះអង្គម្ចាស់ក្សត្រី នរោត្តម វង្សនារី លោកយុន ទេពកញ្ញាសោភា គិម អាន-យាប ព្រមទាំង អស់លោកអ្នក សមាជិក សមាជិកា ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៃសមាគមឧបត្ថម្ភពុទ្ធ សាសនាខ្មែរ ។ ក្នុងឱកាសដ៏ពិសេសនេះ យើងខ្ញុំព្រះករុណា យើងខ្ញុំ សូមលើកការចងចាំអំពីព្រះកាយវិការ ប្រកបដោយមេត្តាធម៌ ដែលព្រះអង្គម្ចាស់ស៊ីសុវត្ថិ ឥស្សរោ បង្កើតសមាគមឧបត្ថម្ភពុទ្ធសាសនាខ្មែរនាថ្ងៃអង្គារ ទី ៧ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៨២ នៅវត្តបាញើ បន្ទាប់មកដល់ឆ្នាំ១៩៨៦ ព្រះអង្គម្ចាស់ស៊ីសុវត្ថិ ឥស្សរោ និងលោកហាក់ព្រូ លោកយុន យាប ក៏សម្រេចទិញផ្ទះធ្វើកុដិកសាងឲ្យទៅជាវត្តពោធិវង្ស នៅចំពេលដែលប្រជាជនខ្មែររត់ភៀស ខ្លួនពី ការសម្លាប់រង្គាលផ្តាច់ពូជនៃរបបកុម្មុយនិស្តខ្មែរក្រហមក្នុងឆ្នាំ១៩៧៥។ និរាស រងារ ព្រាត់ប្រាសឪពុក ម្តាយបងប្អូនមកសុំរស់នៅយ៉ាងវេទនាទាំងកាយទាំងចិត្តក្នុងប្រទេសមួយមិនធ្លាប់ស្គាល់ ក៏កើតមានចិត្តត្រេកអរ រំភើបកក់ក្តៅក្រៃលែង ដែលមានភ័ព្វវាសនាបានមកជ្រកកោននៅក្រោមម្លប់ដ៏ត្រជាក់នៃព្រះពុទ្ធ ព្រះធម៌ ព្រះសង្ឃនិងព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធជាទី សក្ការៈដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់ និងជាទីពឹង ជាទីសង្ឃឹម។

ព្រះអង្គម្ចាស់ស៊ីសុវត្ថិ ឥស្សរោ យាងចូលទិវង្គតនៅថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ទី១២ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០២ វេលា ម៉ោង ២យប់ នៅមន្ទីរពេទ្យទីក្រុង មីឡង់ ក្នុងព្រះជន្ម៨២ព្រះវស្សា។ ព្រះអង្គលាចាកពិភពមែន ប៉ុន្តែស្នា ព្រះហស្ត គំរូ វីរភាព និងព្រះរាជកិច្ចផ្សាយព្រហ្មវិហាររបស់ព្រះអង្គ ពុទ្ធបរិស័ទគ្រប់រូបនៅតែចងចាំជានិច្ច។

ក្នុងគម្ពីរទីយនិកាយ វិធីផ្សាយព្រហ្មវិហារ មានព្រះពុទ្ធដីកាដូច្នោះថា :

«ម្នាលភិក្ខុទាំងឡាយ យ៉ាងនេះឯង សារីរករបស់តថាគតមានចិត្តប្រកបព្រមដោយមេត្តា គឺសេចក្តីរាប់អាន ផ្សាយទៅរកទិសណាមួយជាដំបូង បន្ទាប់មកទៅរកទិសទីពីរ បន្ទាប់មកទៅរកទិសទីបី បន្ទាប់មកទៀតទៅរកទិសទីបួន ផ្សាយបន្តទៅទៀតទៅរកទិសខាងលើ ខាងក្រោម និងទីជិតខាងជុំវិញ ; ផ្តោតចិត្តទៅរកលោក សន្និវាសទាំងមូល មានចិត្តប្រកបរាប់អាន ចិត្តទូលាយ ចិត្តល្អិតលាស់ចម្រើន ចិត្តឥតព្រំដែន ចិត្តដែលរួចផុតពីកំហឹង ពីការស្អប់ និងការច្រណែនឈ្នានីស» ។

សូមជូនព្រះវិញ្ញាណក្ខន្ធ ព្រះអង្គម្ចាស់ស៊ីសុវត្ថិ ឥស្សរោ ព្រះអង្គម្ចាស់ក្សត្រី នរោត្តម វង្សនារី លោកយុន យាប ព្រមទាំងអស់លោកអ្នក សមាជិក សមាជិកា ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ទ្រង់គង់ប្រថាប់ ដោយសុខក្សេមក្សាន្ត នាទីឋានព្រះបរមសុខកុំបីឃ្លៀងឃ្លាតឡើយ ។

សូមអរព្រះគុណ សូមអរគុណ
យិន សុផល

MARAṆANUSSATI

MÉDITATION SUR LA MORT

Sermon du vénérable NGIN Phén

Maraṇa veut la mort, nussati veut dire la réflexion, Maraṇa nussati veut dire la réflexion sur la mort.

La mort dans le sens du mot pali désigne plusieurs sens, différents de ceux dans le langage courant. Dans le sens pali, la mort a quatre différents sens :

- 1- Samuccheda-Maraṇa : la mort définitive de toutes les kilesas de tous les ariyas qui se sont débarrassés complètement de toutes les pollutions mentales. L'éradication de toutes des pollutions mentales est appelée Maraṇa en pali, et la mort dans le langage courant.
- 2- Khaṇika- Maraṇa : la mort temporaire du khaṇa-citta (brève mesure du temps ou instant composant chaque unité de conscience : a- apparition, b- développement et c- dissolution.) qui apparaît et disparaît. Par exemple au moment où l'on voit un objet, le citta aperçoit cet objet par l'intermédiaire de l'œil. Après avoir reçu cette perception ce citta retourne à son état de subconscient et c'est un autre citta qui le remplace et qui remplit une autre fonction. Donc la vie d'un être est une suite d'apparition et de disparition des divers khaṇa-cittas. Cette disparition momentanée de khaṇa-citta est aussi appelé la mort en langage pali.
- 3- Sammuti-Maraṇa : la mort par convention ou la péremption ou la pourriture ou la perte fonctionnelle d'un objet quelconque. Par exemple quand on dit qu'un objet est périmé, en pali on parle aussi de Maraṇa .
- 4- Jivitindriya-Maraṇa: la mort des éléments de la vie ou des cellules qui constituent la vie. Toutes ces cellules sont mortes et ne peuvent plus jouer leur rôle.

Parmi ces 4 sens, lequel désigne la mort dans Maraṇa-nussati ? C'est la quatrième définition Jivitindriya-Maraṇa qui désigne la mort de tous les êtres vivants. Jivitindriya- Maraṇa se divise en 2 selon les circonstances :

a-Kala-Maraṇa : la mort dans des conditions ordinaires ou convenues des gens de l'époque, par vieillesse, par maladies etc..

b- Akala-Maraṇa : la mort dans des circonstances inhabituelles ou inopportunes, par accident ou mort brutale etc..

Méditation sur la mort.

Le pratiquant qui médite sur la mort doit adopter les mêmes attitudes comme pour la méditation sur les autres kammaṭṭhānas. Le méditant doit être intelligent et vigilant dans sa pratique, sinon il pourra rencontrer des obstacles ou récolter des mauvais effets. C'est pourquoi Bouddha a conseillé de pratiquer cette méditation avec une réflexion habile ou un sage examen, c'est-à-dire, en pali avec yonisomanasikāra. Un examen sans sagesse ne permet pas au pratiquant un bon résultat, ne lui permet d'atteindre le détachement, au contraire il peut récolter un résultat négatif.

Comment doit-on faire pour méditer correctement ?

- a- Par exemple, on médite sur la mort de quelqu'un qu'on aime (Piya jjana) : les parents, les enfants, le mari ou la femme, au lieu de réfléchir sur la mort, on regrette la mort de tous ces gens, on pleure leur mort, on pense à des passés qu'on a vécus ensemble. Une telle pensée ne veut pas dire maraṇa-nussati et ne veut pas dire un examen sage.
- b- Nous nous réjouissons devant le décès d'un ennemi ou de quelqu'un qu'on n'aime pas, une telle pensée ne veut pas dire non plus maraṇa-nussati.
- c- -Nous n'éprouvons aucun sentiment, ni de joie ni de tristesse devant le décès d'un inconnu. Cette absence de réaction ne veut pas dire non plus maraṇa-nussati et ne veut pas dire upekkha non plus. Cette absence de réaction n'est pas due à saṃvega (sentiment d'être profondément concerné ou ému par des conditions de naissance et de la mort, suscitant l'urgence de l'action).
- d- La pensée de sa propre mort met la personne dans un état de dépression ou de peur, cette pensée n'est pas considérée comme maraṇa-nussati non plus.
Ces quatre pratiques ne sont pas maraṇa-nussati.
- e- La pensée que tous les êtres doivent un jour mourir selon leur kammās, selon les conditions et selon les kalas (époque) est une réflexion

correcte sur la mort et un sage examen (yonisomanasikara). C'est maraṇa-nussati. Le méditant doit réfléchir ainsi :

1- **La mort est certaine** : La naissance est suivie de la mort, l'apparition est suivie de la disparition. Personne ne peut échapper à cette loi de cause et effet. La pensée à cette notion de naissance et de mort fait apparaître saṃvega qui pousse le pratiquant à diriger son mental vers la compréhension du dhamma, fait naître en lui des pensées positives (Kusulas). En plus son mental commence à se développer et acquies une certaine sagesse concernant le dhamma. En définitive, le pratiquant a acquis 3 choses : Sati, Saṃvega et la connaissance. Donc la pratique de maraṇa-nussati doit être accompagnée de ces 3 facultés. Si devant la mort on n'éprouve pas de saṃvega, ce n'est pas maraṇa-nussati. Devant la mort, on a peur, on est triste, on ne fait pas de bonnes actions, ce n'est pas maraṇa-nussati. Mais si devant la mort on est conscient de la mort et on réfléchit sur la mort, on est conscient qu'on ne peut pas éviter la mort, la mort est certaine, ou le principe de la vie (jīvitindriya) est incertain. C'est maraṇa-nussati

2- **Quand ?** On ne sait pas quand, mais un jour on mourra tôt ou tard. Tout le monde doit mourir, vieux ou jeunes. On doit réfléchir ainsi souvent. On doit répéter souvent : « la mort est certaine, la mort est inévitable », ou on doit être conscient que la mort est certaine, on ne sait pas quand, mais elle se manifestera sûrement. Notre mental commence à être conscient de la mort. C'est ça maraṇa-nussati. En pratiquant régulièrement ainsi, notre mental atteint un certain niveau de calme (upacāra samādhi), mais il ne peut pas atteindre le stade d'appaṇā samādhi. Si en pratiquant ainsi, notre mental ne peut pas avoir saṃvega, Bouddha nous a dit de réfléchir ainsi : la mort est déjà présente à la naissance. On naît et on amène en même temps le mort. La mort suit la naissance.

C'est notre bourreau. Si en pratiquant ainsi, on n'a pas encore Saṃvega, car on a une bonne santé, on a une bonne condition physique, Bouddha nous a dit de réfléchir ainsi : cette bonne santé, cette bonne condition physique ne durent pas éternellement.

3- **Où ?** : Personne ne peut savoir à l'avance où aura lieu sa mort : dans son lit, à la maison, dans un hôpital, dans l'air ou dans l'eau etc. La mort peut survenir brutalement par un accident ou

doucement à la suite d'une vieillesse ou péniblement à la suite d'une longue maladie. On peut se cacher dans des forteresses au fond de l'océan, dans des montagnes, la mort peut toujours l'atteindre. Entouré de médecins, de tous les membres de sa famille, de gardes de corps, la mort peut toujours arriver.

4- **Personne ne peut échapper de la mort.** On doit penser aux anciens, les forts comme les faibles, les riches comme les pauvres, les chanceux comme les malchanceux, les malades comme les sains, les êtres ordinaires comme les ariyas, même Bouddha ne peut échapper de la mort. Personne n'échappe à la mort.

5- **Notre corps est un lieu public** qui héberge beaucoup de parasites, de microbes ou de bactéries diverses. Notre vie dépend de ces différents hôtes qui peuvent, un jour nous causer la mort.

6- **Inconsistance de la vie :** Notre vie dépend de beaucoup de choses : Un changement de ces différentes choses peut provoquer la mort. Notre vie dépend de l'air. Il suffit d'un étouffement et on meurt. Notre vie dépend de l'alimentation, il suffit d'une pénurie d'alimentation, on meurt, ou à l'inverse, une alimentation trop riche engendre des maladies et on meurt. Notre vie dépend de l'environnement, du climat. Un changement de température peut causer la mort. Notre vie dépend de notre posture, de nos activités. Une attitude inappropriée peut causer un handicap important et causer la mort. Beaucoup de maladies peuvent nous atteindre. On ne peut pas savoir la cause du décès à l'avance. Par maladie, par vieillesse, par accident ? Personne ne peut connaître la cause de sa mort.

La pratique de maraṇa-nussati revient à être consciente que la mort est certaine et qu'elle peut arriver à tout instant. Il n'y a pas de limites dans notre vie. Bouddha a dit qu'il y a 5 choses qu'un pratiquant sur maraṇanussati doit être toujours conscient :

- a- **Durée de la vie :** personne ne peut savoir la durée de sa vie ;
- b- **Cause de son décès :** personne ne peut savoir la cause de sa mort,
- c- **Moment et lieu de sa mort :** personne ne peut savoir le moment et le lieu de sa mort : le jour ou la nuit, sur la terre, dans l'eau ou dans l'air,

- d- **Après la mort** : Personne ne peut savoir comment la famille dispose de son corps,
- e- **Dans l'au-delà, où va-t-on?** Personne ne peut savoir le lieu où on va renaître.

Pour Bouddha ces 5 choses n'ont pas de limites. La mort est certaine. Dans ce cas, il vaut mieux accomplir de bonnes actions dans cette vie. Bien sûr la vie n'a pas de limite, mais on peut aussi prévoir approximativement le moment de la mort :

- selon les époques et les circonstances. Par exemple, à notre époque l'espérance de vie est autour de 75 ans. Notre âge tourne autour de 75 ans, un peu plus ou un peu moins. On peut penser que la mort peut nous atteindre à cet âge,
- suivant les instants composant chaque unité de conscience (khaṇa-citta). Notre vie est faite d'une succession de ces khaṇa-cittas qui apparaissent et disparaissent très rapidement. Comme la vitesse d'apparition et de disparition est très rapide, on ne s'aperçoit pas de la disparition. C'est comme la séquence d'un film au cinéma. On a l'impression qu'il y a une vie au cinéma, mais en réalité ce ne sont que des successions d'images. Notre vie est faite de succession d'apparition et de disparition de ces khaṇa-cittas. Ces suites d'apparitions et de disparitions font qu'on vieillit tous les jours, mais on n'a pas fait attention à ces légers changements quotidiens. Donc notre vie est incertaine et inconsistante. C'est pour cette raison que Bouddha nous dit de pratiquer maraṇa-nussati. Pourquoi doit-on pratiquer maraṇa-nussati. Est-ce que c'est pour avoir peur de la mort ? Non ce n'est pas dans ce but. Il y a beaucoup de gens qui ne veulent pas entendre parler de la mort, car ils pensent que, le fait d'en parler peut apporter la poisse et que la mort peut arriver. Certains psychologues pensent également que le fait d'en parler peut amener la mort. Certaines personnes âgées pensent aussi comme ces superstitieux. Mais tout ça n'est qu'une superstition. Bouddha a dit que c'est bien d'en parler. Ce sont à des gens qui, à l'idée de la mort, ont peur, se désespèrent ou qui veulent se suicider, que le malheur arrive. Au contraire, si on est conscient de la mort et qu'on essaie d'accomplir de bonnes actions, essaie de développer sa sagesse pour comprendre le Dhamma, le malheur n'arrive pas. On se prépare à la mort. On souffre moins quand elle arrive, même si c'est arrivé brutalement, car on sait que la mort est incertaine et inévitable. Elle peut surgir à tout moment. Par contre, si on n'est pas préparé, lorsqu'elle arrive à un membre de la famille, la souffrance est

immense. Cette souffrance peut causer beaucoup de détresse. Souvent les gens qui ont une bonne santé, ne veulent pas penser à la mort. Ils sont négligents en pensant que la mort ne puisse pas leur arriver. Cette négligence peut leur causer beaucoup de souffrance ainsi qu'à leur famille, lorsque le malheur leur arrive brusquement. Ils ne pensent même pas à faire le bien. Au moment de la mort, on abandonne tout. On ne peut emmener ni la fortune, ni la famille, ni même son propre corps. Seules les bonnes actions nous serons utiles dans la vie future. C'est pourquoi Bouddha nous conseille de méditer sur la mort.

A propos de la réflexion sur la mort, les gens ordinaires adoptent 2 attitudes différentes selon les circonstances :

- 1- Besoin d'étude ou besoin de travail pour faire fortune. Il faut agir comme si la mort ne pourra pas nous atteindre, comme si on est éternel et qu'on peut vivre longtemps encore. Si on pense que la mort est imminente, on se désespère et on n'a plus envie de travailler.
- 2- Besoin de pratiquer le dhamma : Il faut penser que la mort est imminente, elle peut nous arriver sans nous prévenir. La mort est au-dessus de notre tête comme l'épée de Damoclès. C'est en pensant comme ça, que nous efforçons de pratiquer le Dhamma.

Mais pour les sages, il vaut mieux travailler et gagner sa vie, tout en pratiquant le Dhamma en même temps, tout en pratiquant maraṇa-nussati en même temps. Il n'est pas interdit de la pratiquer entre les occupations. La méditation peut apporter le calme du mental et favorise la récupération de la fatigue.

Pour le pratiquant, la méditation sur la mort lui apporte beaucoup d'avantages. Cette méditation lui pousse à chercher à comprendre le dhamma et à l'éradication des kilesas. La pratique de maraṇa-nussati nous fait prendre conscience du caractère non réjouissance de notre corps et le désenchantement des plaisirs des sens (anabhiratisaññā). Cette prise de conscience du caractère non réjouissance du corps nous débarrasse de l'attachement à nos 5 khandhas qui ne sont, finalement, que des composés impurs (Paṭikkūlas). Maraṇa-nussati peut développer anicca-saññā (perception du caractère impermanent de toutes choses) et anatta-saññā (perception du non soi). Cette sagesse permet de voir les triples caractéristiques de la vie de plus en plus claire. Cette compréhension nous débarrasse de l'attachement aux 5 Khandhas (upādānakhandha). Ce détachement nous permet d'avoir moins

peur de la mort. Nous savons qu'elle est inévitable et incertaine. Elle est née avec la naissance et elle disparaît quand tous les composants nécessaires à sa survie ont disparus. Le corps apparaît en fonction des causes (kamma, alimentation, environnement etc.) et il disparaît en fonction des causes (Kamma, utu, alimentation, vieillesse etc.). La mort nous suit comme notre ombre. La pratique du maraṇa-nussati nous apporte beaucoup d'avantages, au moins il nous permet d'avoir une bonne renaissance.

Maraṇa-nussati est l'un des 40 Ārakkhākammaṭṭhāna (technique de méditation). Ce sont des techniques qu'on doit pratiquer régulièrement. Ces Ārakkhākammaṭṭhāna nous aident et nous protègent, car ils empêchent les pollutions mentales de nous atteindre. Pour les bouddhistes, il existe 4 Ārakkhākammaṭṭhāna qu'il faut pratiquer :

- Maraṇa-nussati : remémoration sur la mort,
- Buddhā-nussati : remémoration sur les qualités du Bouddha,
- Métta-nussati : remémoration sur la bienveillance,
- Asubha-nussati : remémoration du caractère inesthétique, désagréable et non attirant de toutes choses.

Les Bouddhistes doivent pratiquer au moins ces 44 Ārakkhākammaṭṭhāna pour développer sa sagesse.



សុកមង្គល និងអពមង្គល

- | | | | |
|-----|--|--|------------------|
| ១- | តាមធម៌ព្រះពុទ្ធ ឬធម៌លោក
ដូចសនិទន្ទោ, ផ្អែមនិទន្ទោ | ភាពស្អាត-ស្អាតគ្រោកជាភាពគួរ
ដូចតឹងនិងធ្ងរជាធម្មតា | ។ |
| ២- | អពមង្គល, ហេតុអាក្រក់
ធ្វើឱ្យជីវភាពយ៉ាប់ខ្លោចផ្សា | ជាភាពកខ្វក់ក្នុងចិត្ត
តឹងតានឱវាទសប្បាយ | ។ |
| ៣- | អពមង្គលជាវង្វាន់
វាយកូន-ប្រពន្ធ, ដេរពុក-ម្តាយ | ប្តល់យ៉ាងបន្ទាន់ គ្មានចាំឆ្ងាយ
ផិតប្តី-សាហាយជាកត្តា | ។ |
| ៤- | អពមង្គលប្តល់ទណ្ឌកម្ម
មិនគោរពច្បាប់ពីដូន-តា | ធ្វើខុសបណ្តាំ, ក្សួនសត្យា
សំដីវាចាឥតសក្តិសម | ។ |
| ៥- | អពមង្គលជាចង្រៃ
ព្រោះមិនធ្វើតាមច្បាប់, ត្រឹមត្រូវ | ផ្តន្ទាយប់-ថ្ងៃ, កាយ-អារម្មណ៍
ដែលគេរៀបចំឱ្យប្រតិបត្តិ | ។ |
| ៦- | សុកមង្គលជាជោគជ័យ
ភិតភ័យហ្មងសៅទុក្ខវិបត្តិ | សិរីសួស្តី ឃាំងកំចាត់
"សុកៈ" កាប់កាត់ឈ្នះ "អពៈ" | ។ |
| ៧- | សុកមង្គលគឺចរិយា
ធ្វើដោយត្រឹមត្រូវ ល្អគ្រប់លក្ខណ៍ | គឺចិត្តបញ្ញាយ៉ាងមានៈ
តាមក្សនរយៈពាក្យទូន្មាន | ។ |
| ៨- | សុកមង្គលកើតពីគិត
ទៅរកសន្តិភាពឥតឈ្លានពាន | ស្វែងរកភាពពិតបោះជំហាន
គ្មានគំបៀតបៀនរកសងសឹក | ។ |
| ៩- | សុកមង្គលកើតដោយធម៌
ជាស្មាន, ជាផ្លូវធ្ងន់ភ្នំ-ទឹក | ឥន្ទធន្ត្រប់ពណ៌ល្អពន្លឹក
ជាពោធិព្រឹក្សជ្រក ភ្លៀងខ្យល់ | ។ |
| ១០- | នាវដ្ឋសង្សារដ៏វិលវល់
នាំមកក្តីសុខ-បុណ្យកុសល | សុកមង្គលជាមគ្គផល
មនុស្សនាសកលគួរស្វែងរក | ។ ^{១០៣} |

នេត្រី សេដ្ឋា
១៩-០៧-១៨

INFORMATION

L'inauguration de la stèle en mémoire des victimes du régime des khmers rouges au Parc de Choisy à Paris 13^{ème}



MAIRE de Paris 13°



Antonya TIUOLONG



UNG Boun Hor
association VGKR



M. BUON TAN Député de Paris



Mme Anne HIDALGO
la Maire de Paris



Vénérable SAR Sastr



Couronne des cambodgiens
d'origine chinoise



le Haut Conseil des Asiatiques
de France - HCAF
avec la maire de Paris



La Levée de la voile



TEP Bounthakna
Bulletin Pothiproeuk

Mme Anne HIDALGO la Maire de Paris : Le 17 avril 1975, les Khmers Rouges prenaient le contrôle de Phnom Penh et instaurent un régime de terreur au Cambodge. 43 ans après, jour pour jour, nous avons inauguré au Parc de Choisy, dans le 13e arrondissement, une stèle en mémoire des 2 millions de victimes du régime. Je salue la FIDH - International Federation for Human Rights, les associations de victimes et le Haut Conseil des Asiatiques de France - HCAF qui se sont battus pour la condamnation du régime des Khmers rouges et portent la mémoire de cette tragédie. Ce qui s'est passé au Cambodge en 1975 concerne l'humanité toute entière. Il faut se souvenir, car rien ne peut se construire en refermant le passé. Il faut se souvenir, pour célébrer la joie d'évoluer ensemble dans une ville accueillante.



De gauche à droite : Monsieur le Professeur Jacques Gravereau à l'Institut d'Etudes politiques de Paris, Madame Meas Pech-Metral, auteur de trois livres, co-réalisatrice d'un film sur la question, Michel CHAI Sirivuddh et Maître Patrick Baudouin

COLLOQUE « Khmers rouges : des origines aux suites judiciaires »

Extrait de la Table ronde : origines et avènement du régime khmer rouge

L'origine et l'avènement du Régime khmer rouge

La souveraineté française en Extrême-Orient a été réalisée grâce au traité franco-chinois à Tien Tsin le 11 Mai 1884 et couvrait toute l'Indochine jusqu'à l'arrivée des forces japonaises. Au Cambodge, en 1863, le Roi Norodom signait un traité d'amitié avec la France : le Protectorat. D'après un savant français, M. Georges Groslier : « Si notre protectorat n'est pas de taille à se mesurer dans un même ordre d'idées à la domination disparue, l'architecture actuelle réduite à la pagode et à une maison populaire qui tend à disparaître seulement depuis notre apparition, est bien survivante non seulement de l'art cambodgien, mais d'une architecture antérieure et, je le répète, peut-être nationale ». (Voir « *Recherches sur les cambodgiens d'après les textes et les monuments depuis les premiers siècles de notre ère* » ; Editions Challamel, Paris, 1921). La France accordait l'Indépendance au Cambodge le 9 Novembre 1953.

La formation du Communisme Cambodgien

- **Le groupe A.** Les Cambodgiens étaient membres du Parti Communiste indochinois, formés par les communistes Vietnamiens : Ta Mok et Sao Phoeun.
- **Le groupe B.** Des intellectuels et des étudiants en France : Saloth Sâr (sous le nom de Pol Pot) fréquentait le cercle marxiste, affilié au Parti Communiste français : Rath Samuoeun, Ieng Sary. Plus tard : Hou Youn, Keng Vansak, Thiounn Mumm, Touch Pheun, Mey Mann, Mey Phat, Chi kim An, Sien An, Hu Nim, Khieu Samphân. Etc...
- **Le groupe C.** Un changement du contexte international, les accords de Genève de juillet 1954, le Prince Norodom Sihanouk avait mobilisé le peuple khmer dans l'Union Nationale sous le Parti de Sangkum Reastr Niyum. La plupart des communistes cambodgiens étaient élus à l'Assemblée Nationale et d'autres continuaient à enseigner dans des Écoles ou Lycées Privés. Les marxistes khmers ne se manifestaient pas dans la société.

A l'époque de Sangkum Reastr Niyum, le gouvernement cambodgien choisissait la politique de neutralité, où le Prince Sihanouk, en 1955, était officiellement le Chef de l'Etat. C'était la période glorieuse pour le redressement et le développement du pays protégé par son statut d'un pays neutre.

La formation du Parti communiste cambodgien.

Saloth Sâr (Pol Pot), issu d'une famille paysanne sino-khmère aisée liée aux autorités royales, né le 19 mai 1925, à Prek Sbauv, dans la province de Kampong Thom. Il suivait l'enseignement bouddhiste dans le but de devenir moine. En 1949, il s'engageait dans le mouvement vietnamien anti-impérialiste de Hô Chi Minh. Au cours de la Seconde Guerre mondiale, il devenait membre du Parti communiste indochinois. Le gouvernement cambodgien lui accordait une bourse pour effectuer des études de radioélectricité (EFREI, anciennement EFR) à Paris, de 1949 à 1953.

En 1952, Pol Pot écrivait que : « la démocratie était née après la destruction de la monarchie au Cambodge et cela était réalisé sous la Révolution française de 1789, les Bolchéviks, révolutionnaires Russes de 1917, le mouvement républicain chinois de 1924 ». Ses idées se fixaient sur les pensées de Lénine, illustrées dans le livre : « *L'Etat et la Révolution* ». Reconstruire « la propre voie pour une nouvelle société et détruire la vieille société ».

Ieng Sary (Kim Trang, alias Ieng Sary) est né en (1922 ou 1925 ?) au Vietnam. A la fin des années 40, il obtenait une bourse d'étude et partait en France, étudiant au Lycée Condorcet et à l'Institut d'Etudes Politiques de Paris. Il découvrait le communisme et adhéra au Parti communiste français en 1951. Il rencontra Pol Pot et Khieu Samphân, ensemble ils fondèrent le Cercle marxiste des étudiants Khmers à Paris. Il s'intéressait également aux études des nationalités des minorités en l'Union Soviétique.

Khieu Samphân, né le 27 juillet 1931 à Svay Rieng. Il fréquentait le même lycée, une classe en-dessous de Pol Pot. Il obtenait une bourse pour étudier en France en 1953, où il adhéra au PCF et succéda à Ieng Sary à la tête du Cercle marxiste. En 1959, il présentait une thèse de doctorat sur « *L'économie du Cambodge et ses problèmes d'industrialisation* ». De retour au Cambodge en 1959, il était Secrétaire d'Etat au Ministère du Commerce en 1962. En 1962 et 1966, il était élu à l'Assemblée Nationale avant de prendre le maquis, le 4 avril 1967 avec Hou Youn.

Le Parti Communiste Cambodgien en terme « Khmer Rouge »

Au milieu de l'année 1966, commençait la répression gouvernementale contre les forces de gauche. Le Prince Sihanouk écrivait dans la Revue le *Sangkum* en 1966 : « pourquoi nos rouges continuent-ils à refuser le pouvoir et à appeler le peuple, les intellectuels, la jeunesse à se révolter contre nous ? »

Au printemps de 1967, après la révolte de Samlaut (Province de Battambang), le Prince Sihanouk accusait les députés de gauche d'être les auteurs de la conspiration.

Charles Meyer mentionnait que le parti communiste cambodgien participait aussi, suivant les clauses de l'Accord de Genève de 1954, aux élections de 1955. Ce parti du peuple arrivait en troisième position avec 29 509 voix (4% des suffrages). En 1968, les forces Nord vietnamiennes et Viêt-Congs attaquaient Saïgon.

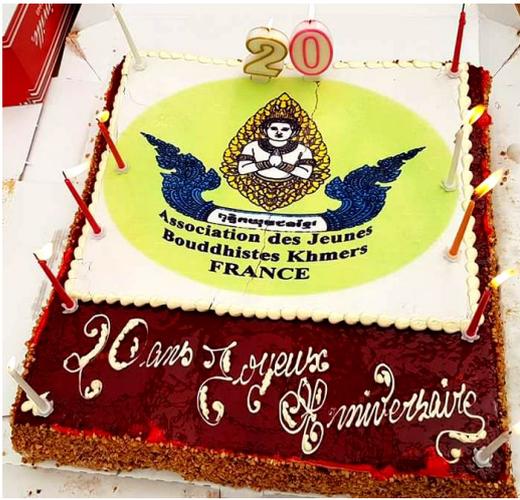
La situation au Cambodge en 1970.

Le 8 mars 1970, les premières manifestations contre la présence de troupes communistes vietnamiennes au Cambodge. Selon les journalistes et chercheurs : Jean Claude Pomonti, William Shawcross, Steve Heder, Philip Short et Michael Vickery, il y avait entre 40.000 et 60.000 soldats Nord vietnamiens et Viêt-Congs, hébergés et nourris par le riz khmer.

- **Le 12 mars**, le Prince Sirik Matak annulait le contrat commercial signé entre le gouvernement cambodgien et les forces Viêt-Congs, contrat facilitant l'acheminement des fournitures par le port de Kompong Som.
- **Le 15 mars**, c'était l'expiration de l'ultimatum aux forces Nord vietnamiens et Viêt-Congs. Le 18 mars, le Prince Norodom Sihanouk a été déposé par l'Assemblée Nationale.
- **Le 27 mars**, le dernier diplomate vietnamien quittait Phnom Penh.
- **Le 29 mars**, les forces Nord vietnamiennes et Viêt-Congs attaquaient dans tous les territoires du pays, appuyés par la 5ème, 7ème, 9ème division, contre les positions gouvernementales khmères.
- **Le 20 avril**, les unités Viêt-Congs étaient à 24 kilomètres de Phnom Penh.
- **Le 17 Avril 1975**, les forces révolutionnaires du Front Uni National du Kampuchéa (FUNK) chassaient la population de la Capitale du Cambodge, Phnom Penh.

Michel CHAI Sirivuddh

Dimanche 10 juin



Cette année, à l'occasion de la 20ème anniversaire de l'AJBK, et pour la 3ème année de dons des objets artisanaux khmers offerts généreusement par Michel CHAI Sirivuddh et Daravichet à l'Association des Jeunes Bouddhistes Khmers pour l'encouragement aux jeunes de la nouvelle génération, nés à l'étranger, amoureux de la danse et de la civilisation khmères.



Son Altesse SISOWATH Tesso (au milieu) a fait l'honneur d'assister à cette grande fête d'anniversaire



M. TEP Bounthakna, Responsable du Bulletin et Président du Centre des documentalistes Cambodgiens annonce le numéro de tombola. Son Altesse le Prince SISOWATH Tesso distribue des lots aux gagnants.

មហាសន្និបាតសង្ឃ នៅវត្តបាញើ ថ្ងៃពុធ ៨ សីហា ២០១៨



ពីឆ្វេងទៅស្តាំ: ព្រះអង្គ ឆិន កេន, ព្រះអង្គ យស ហួត, ព្រះអង្គ ទូច សារិត

ព្រះអង្គ រស់ ប៊ុនថន



ព្រះអង្គ ប៊ុត ប៊ុនតិញ

ព្រះភិក្ខុ រស់ ប៊ុនថន ចោទការ វត្តធម្មរង្សីប្រទេសបារាំង បានរៀបចំធ្វើមហាសន្និបាតសង្ឃមួយ ដែលមានព្រះសង្ឃប្រទេសបារាំង ប្រទេសអឺរ៉ុប ខ្លះទៀត នឹងដោយមានការតភ្ជាប់សម្លេងព្រះសង្ឃសហរដ្ឋអាមេរិក ប្រទេសអូស្ត្រាលី ចូលរួមផងដែរ។

របៀបវារៈ មានដូចតទៅ:-

- ១ - វិធីផ្តាច់បាត្រ
- ២ - ការដាក់ ព្រហ្មទណ្ឌ
- ៣ - បកាសនីយកម្ម

គោលបំណងនៃការប្រជុំគឺ:-

- ១ - ដើម្បីផ្តាច់បាត្រ លោកហ៊ុន សែន ព្រមទាំងគ្រួសារ បងប្អូន ត្រកូល ហ៊ុន និងបក្សពួកមន្ត្រី ដែលចូលដៃបំផ្លាញ ជាតិសាសនា ជាមួយលោក ហ៊ុន សែន។
- ២ - ដើម្បីប្តឹងដល់រដ្ឋាភិបាល ឲ្យពិចារណា ដាក់ទោសដល់លោក ឌឹម វាសនា គណៈបក្សសម្ព័ន្ធដើម្បីប្រជាធិបតេយ្យ ដែលជេរប្រមាថ មើលងាយ រំលាយព្រះពុទ្ធសាសនា ។



ក្នុងឱកាស មហាសន្និបាតសង្ឃនេះ ព្រះភិក្ខុ ជិន ភេន
ដែលជា មហាថេរៈចាស់ទុំ ជាងគេ មានថេរដីកាដូចតទៅ -

ខ្ញុំព្រះករុណា ភិក្ខុ ជិន ភេន មានចិត្តត្រេកអររីករាយយ៉ាងរំភើបចំពោះភិក្ខុ រស់ ប៊ុនថន ដែលបានគិត
ផ្តួចផ្តើម រៀបចំធ្វើឲ្យមានការប្រជុំនេះ និងសូមគោរពចំពោះអង្គមហាសន្និបាតសង្ឃទាំងមូល ។

ខ្ញុំព្រះករុណា សូមធ្វើអត្តាធិប្បាយខ្លីៗ រួមទាំង ៣ ប្រធានបទ តែម្តងមុនគេ ។

វិធីផ្តាច់បាត្រ គឺសង្ឃធ្វើចំពោះបុគ្គលណា ឬគ្រួសារណាដែលប្រមាថមើលងាយ ចំពោះព្រះពុទ្ធ ព្រះ
ធម៌ ព្រះសង្ឃ ទុកជាគេនិយាយណែនាំ ឬ ហាមប្រាមយ៉ាងណាក៏មិនស្តាប់ ព្រះសង្ឃមិនគប្បីទទួលចង្ហាន់
បិណ្ឌបាត ឬចតុប្បថ្ន័យ អំពីបុគ្គលនោះ ឬ គ្រួសារនោះទៀតទេ គឺកាត់កាល់ ចោលតែម្តង ។

ព្រហ្មទណ្ឌ ផ្លូវសាសនា ព្រហ្មប្រែថាប្រសើរ ទណ្ឌប្រែថាដំបង ឬអាជ្ញា ដូចនេះ ព្រហ្មទណ្ឌប្រែថា
ដំបងដ៏ប្រសើរ គឺគេមិននិយាយរក សេចក្តីត្រឹមប៉ុណ្ណឹង។ ភិក្ខុ ឆន្ទត្ថេរ អាងថាខ្លួនកើតថ្ងៃជាមួយព្រះពុទ្ធ -
ធ្លាប់បម្រើកាលនៅជាមហាក្សត្រ ធ្លាប់ដង្ហែតាមពេលចេញបួស ។ លុះ ឆន្ទត្ថេរ ចូលមកបួសក្នុងពុទ្ធសាសនា
នរណានិយាយប្រាប់អ្វីក៏មិនព្រមស្តាប់ មានវីងត្តឹង. . .។ ព្រះពុទ្ធបានផ្តាំថា បើអត់ពីព្រះអង្គទៅ ឲ្យដាក់ព្រហ្ម
ទណ្ឌ គឺកុំនិយាយរក ។ បើសង្ឃឈប់និយាយរក ភិក្ខុ ឆន្ទត្ថេរ នឹងកែខ្លួនមករកត្រូវវិញបាន ។ ឥឡូវនេះ ខ្មែរ
យើងយកពាក្យថា ព្រហ្មទណ្ឌមកប្រើ តែមានសេចក្តីទូលាយជាងព្រហ្មទណ្ឌ ប្រែថាដំបងព្រះព្រហ្ម គឺព្រះព្រហ្ម
លោកដាក់ទោស ដាក់ជាពិន័យក៏បាន ដាក់ពន្ធនាគារក៏បាន ឬ ដាក់ទាំងពីរក៏បាន ចំពោះបុគ្គលណាដែល
ប្រព្រឹត្តល្មើសនឹងច្បាប់ព្រហ្មទណ្ឌ. . .។

បកាសនីយកម្ម គឺសង្ឃសូត្រប្រកាស បណ្តេញចេញ មិនឲ្យចូលជាមួយបក្សពួក (គណៈសង្ឃ)
ចំពោះភិក្ខុដែលប្រព្រឹត្តកន្លងធម៌វិន័យ និយាយមិនស្តាប់. . .។

សូមជម្រាបថា មហាសន្និបាតសង្ឃរបស់ពួកយើងថ្ងៃនេះ គឺយើងត្រូវសម្រេចយកមេរៀនពីព្រះពុទ្ធ
សាសនានេះទៅដាក់ឲ្យលោក ហ៊ុន សែន និង លោក ខឹម វ៉ាសនា គណបក្សសម្ព័ន្ធដើម្បីប្រជាធិបតេយ្យ គឺកាត់
កាល់ចោលជាដាច់ខាត ។

**Cérémonie de transmission de Mérite et de Reconnaissance
à la mémoire de KOFI Annan
le dimanche 26 août 2018 à la Pagode Bodhivansa**



**Kofi Annan, Infatigable homme de paix,
De vérité, de sagesse et de bon sens,
Couronné de Prix Nobel scintillant,
Protégeant les œuvres bienfaitrices de l'Humanité.**

Né le 8 avril 1938 à Kumasi, au Ghana. Il étudie le droit privé à l'université de science et de technologie de Kumasi puis au Macalester Collège de Saint Paul (Etats-Unis) en 1961 où il achève son baccalauréat d'économie. Il entre ensuite à l'Institut de hautes études internationales de l'Université de Genève en Suisse (1961-1962) et au Massachusetts Institute of Technology (MIT, 1971-1972) où il fait des études de troisième cycle en économie. En 1971 et 1972, Annan obtient son diplôme de maîtrise en sciences de gestion au MIT.

Après avoir travaillé à l'Organisation mondiale de la Santé (OMS), il était Secrétaire général aux Nations Unies de 1997 à 2006. Son engagement pour la paix et les droits de l'homme à travers le monde est récompensé en 2001 par un prix Nobel de la Paix. Kofi Annan s'était éteint le Samedi 18 Août 2018 en Suisse à l'âge de 80 ans

Le Vénérable Ngin Phèn, Président de l'Association pour le Soutien du Bouddhisme Khmer, les fidèles de la Pagode Bodhivansa et la communauté khmère en France présentent leurs condoléances les plus attristées à la famille de l'Illustre Kofi Annan.

Reposez dans la claire lumière de la Paix, vos œuvres au service de la paix demeurant éternelles

KHIN Sophâl
Secrétaire général de l'Association

បុណ្យឧទ្ទិសកុសលជូនដល់វណ្ណនាគរូបលោក កូហ្វីអាណាន់ ថ្ងៃទី ២៦ សីហា ២០១៨ នៅវត្តពោធិវង្ស

សូមថ្វាយបង្គំព្រះអង្គគ្រូងិន ភេន ប្រធានសមាគមឧបត្ថម្ភពុទ្ធសាសនាខ្មែរវត្តពោធិវង្ស
សូមថ្វាយបង្គំព្រះថេរវនុត្តេរៈគ្រប់ព្រះអង្គ
សូមជំរាប ពុទ្ធបរិស័ទទាំងអស់ សូមព្រះអង្គជ្រាប សូមជ្រាប ។

តាងនាមព្រះសង្ឃគង់នៅវត្តពោធិវង្ស និង តាងនាមគណៈកម្មាធិការ សមាគមឧបត្ថម្ភពុទ្ធសាសនាខ្មែរ
សូមអញ្ជើញ ពុទ្ធបរិស័ទ ថ្វាយបង្គំព្រះ ដើម្បីឧទ្ទិសកុសលជូនទៅដល់លោក កូហ្វីអាណាន់ ។

លោកកើតនៅ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៣៨ នៅ Kumasi ប្រទេសហ្គាណា។ លោកបានចូលវិទ្យាស្ថានសិក្សា
អន្តរជាតិកម្រិតខ្ពស់ក្នុងឆ្នាំ ១៩៦១-១៩៦២ ។ បន្ទាប់មកលោកធ្វើការនៅអង្គការសុខភាពពិភពលោក ក្នុងឆ្នាំ
១៩៦២ ។

តម្លៃដ៏ថ្លៃថ្លា នៃការខិតខំប្រឹងប្រែងពីមុខងារការ និងតម្លៃរបស់លោកផ្ទាល់ គេបានលើកលោកឲ្យ
ទទួលតំណែង ជាអគ្គលេខាធិការនៅ អង្គការសហប្រជាជាតិ ក្នុងឆ្នាំ ១៩៩៧ ដល់ឆ្នាំ ២០០៦ ។

ជាកត្តិយសចំពោះការពុះពារ តស៊ូមិនចេះនឿយហត់ ពីការទាមទាររកយុត្តិធម៌ក្នុងពិភពលោក លោក
បានទទួលរង្វាន់ណូបែល សន្តិភាពក្នុង ឆ្នាំ ២០០១ ។

ចំពោះប្រទេសខ្មែរ លោកឲ្យបង្កើតអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា សម្រាប់ខ្មែរក្រហម ក្នុងឆ្នាំ
២០០៩ ។ លោកទទួលមរណភាពនៅថ្ងៃសៅរ៍ទី១៨ សីហា ឆ្នាំ២០១៨ នៅប្រទេសស្វីសក្នុងជន្មាយុ ៨០ឆ្នាំ។

ព្រះអង្គគ្រូងិន ភេន ប្រធានសមាគម ឧបត្ថម្ភពុទ្ធសាសនាខ្មែរ, ពុទ្ធបរិស័ទនៅវត្តពោធិវង្ស និង សហគម
ន៍ខ្មែរនៅប្រទេសបារាំង សូមសម្តែងនូវការសោកស្តាយយ៉ាងខ្លាំង និងសូមរំលែកនូវ មហាវិយោគទុក្ខ
ដ៏ក្រៀមក្រំនេះជាមួយនឹងគ្រួសារលោក។

សូមលោកកូហ្វីអាណាន់ សម្រាកនៅក្នុងពន្លឺនៃសុខសន្តិភាព ស្នាដៃក្នុងការបម្រើសន្តិភាពរបស់លោក
នឹងនៅរស់ជាអមតៈ។

**Cérémonie de transmission de Mérite et de Reconnaissance
à la mémoire du Sénateur John McCain
le samedi 1^{er} septembre 2018 à la Pagode Bodhivansa**

John Sidney McCain III, né le 29 août 1936 sur la base militaire américaine de Coco Solo (zone du canal de Panama) et mort le 25 août 2018 à Cornville (Arizona), est un vétéran de la guerre du Viêt Nam et homme politique américain. Il est Sénateur pour l'Arizona au Congrès des États-Unis de 1987 à sa mort et candidat Républicain à l'élection présidentielle de 2008. (Wikipédia).

Invitation - សេចក្តីអញ្ជើញ

បុណ្យទក្ខិណានុប្បទាន

វត្តពោធិវង្ស និង សហគមន៍ខ្មែរ ជាយក្រុងប៉ារីស ប្រទេសបារាំង រួមគ្នាធ្វើបុណ្យ ទក្ខិណានុប្បទានមួយ ដើម្បីឧទ្ទិសកុសលជូនលោក ចន ម៉ាកខេន (John McCain) សមាជិកព្រឹទ្ធសភាសហរដ្ឋអាមេរិក ដែលបានទទួលមរណភាព កាលពីថ្ងៃសៅរ៍ ២៥ សីហា ២០១៨ នេះ ។ សូមអញ្ជើញ លោកប្រុស លោកស្រី ពុទ្ធបរិស័ទ ចូលរួម បុណ្យនេះដោយមេត្រីភាព ។ បុណ្យនេះ នឹងប្រព្រឹត្តទៅ ដូចខាងក្រោមនេះ ៖

កម្មវិធីបុណ្យ

ថ្ងៃសៅរ៍ ទី ១ ខែកញ្ញា ២០១៨

នៅវត្តពោធិវង្ស

101 bd de la République
77420 Champs sur Marne

- ម៉ោង ៩.៣០ ជួបជុំ
- ម៉ោង ១០.០០ អុជទៀនចូប
ថ្លែងបើកពិធីបុណ្យ
គោរពវិញ្ញាណក្ខន្ធ
នមស្សការ សមាទានសីល បង្កុកូល
- ម៉ោង ១០.៣០ អាចឡើងចាប់អារម្មណ៍ម្នាក់ ៣ នាទី
ប្រធានបទ ខ្មែរនៅបរទេស អាចជួយ ប្រទេសជាតិ មាតុភូមិខ្មែរ
ដោយវិធីដូចម្តេច ?
- ម៉ោង ១១.៣០ ព្រះសង្ឃធ្វើភក្តិកិច្ច
ភ្ញៀវពិសាភោជនាហារ ជាកិច្ចបញ្ចប់បុណ្យ។

សូមអរគុណ

ថ្ងៃទី ២៨ ខែ សីហា ២០១៨

ភិក្ខុ ឆិន ភេន ឥន្ទប្បញ្ញោ

បុណ្យឧទ្ទិសកុសលជូនដល់វណ្ណណាកូនលោក ចន ម៉ាកខេន ថ្ងៃទី ១ កញ្ញា ២០១៨ នៅវត្តពោធិវិហារ



M. TEP Bounthakna
Maître de cérémonie

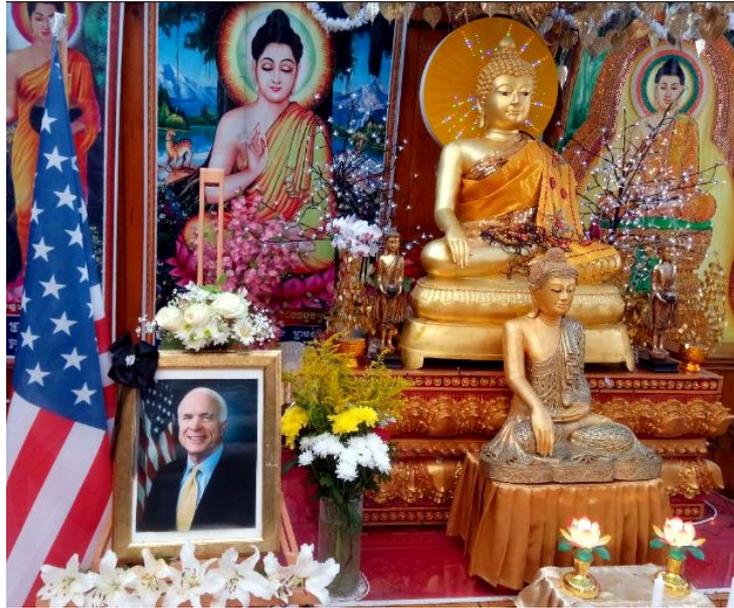


Photo officielle de John McCain (en 2009)

លោក ចេត ម៉ីនថាវណា ថ្លែងបើកពិធីបុណ្យ

សូមថ្វាយបង្គំព្រះអង្គគ្រូ ព្រះថេរានុថេរៈ
ជំរាបសួរពុទ្ធបរិស័ទនិងញាតិមិត្តជាទីមេត្រី

ថ្ងៃនេះយើងជួបជុំគ្នាប្រារព្ធធ្វើបុណ្យទក្ខិណានុប្បទានដើម្បីជូនលោក Jonh McCain សមាជិកព្រឹទ្ធសភា
សហរដ្ឋ អាមេរិក ដែលបាន ទទួលមរណភាពកាលពីថ្ងៃសៅរ៍ ២៥សីហា ២០១៨ ។

ខ្ញុំព្រះករុណា ,ខ្ញុំ សូមប្រគេននិងជូន ជីវប្រវត្តិ សង្ខេបលោក Jonh McCain ៖
លោកកើតនៅថ្ងៃ ២៩សីហា ១៩៣៦ នា COCO SOLO ស្ថានីយ៍ កងទ័ព ជើងទឹកអាមេរិកនៅ តំបន់ Canal de
Panama ។

- ឆ្នាំ១៩៥៤ លោកចូល បំរើកងទ័ពជើងទឹកនៅ Annapolis , Maryland ។
- ឆ្នាំ១៩៦៧ ខែកក្កដា លោកបានរស់ជីវិត ក្នុងការផ្ទុះគ្រប់នៅលើនាវាជឹកយន្តហោះ " Porte d'avion " USS Forrestal " ។
- ឆ្នាំ១៩៥៤ លោក ជាប់ឆ្នោត នៅ Chambre des Représentants ។
- ឆ្នាំ១៩៨៦ លោក ជាប់ឆ្នោត ជាសមាជិកព្រឹទ្ធសភា Sénateur ។
- លោកបានទទួលមរណភាព កាលពីថ្ងៃ សៅរ៍ ២៥សីហា ២០១៨ នៅ Arizona ។

ខ្ញុំសូមអញ្ជើញ លោកអ្នក ក្រោកឈរ ស្ទឹងស្មាត ១នាទី គោរពវិញ្ញាណកូនលោក Jonh McCain ។

សេចក្តីជូន ដំណឹង L'information

1) Notre comité a besoin des textes pour notre bulletin.
Nous vous invitons à nous faire parvenir votre texte,

à la Pagode Bodhivansa – 101 Boulevard de la République – 77420 Champs-sur-Marne ou à défaut à l'une des adresses de notre comité :

psamon3737@yahoo.com ; michel.chai@free.fr ; hokngy@yahoo.fr ;
thaknatep@yahoo.fr ; thongphan47@gmail.com

ព្រឹត្តិប័ត្រជាសម្បជ រួមនៃសមាគម សូមលោកអ្នកបញ្ជូនយោបល់និងវាចារតាមថ្ងៃដង្ហែកក្រាម ។
យើងនឹងជួយរៀបចំបំណងលោកអ្នក ។សូមផ្ញើរ នូវអត្ថបទ មកយើង ដូចមានអាសយដ្ឋានខាងលើ ។

2) Depuis le 17 JUNE 2018 le centre des documentalistes cambodgiens " CDC " a mis en service le site internet



Vous pouvez consulter le bulletin Pothiproek ,des interviews du vénérable NGIN Phen ,des documentations de nos partenaires ,etc ,

Bienvenue à notre site <https://cdc-ashc.com>

3)

**Invitation à la cérémonie bouddhique
à la mémoire de Christian des Pallières,
fondateur de l'ONG « Pour un Sourire d'Enfant »**

Samedi 22 Septembre 2018 à 14h30
à la Pagode Bodhivansa
101 Boulevard de la République,
77420 Champs-sur-Marne

suivie d'un goûter offert par des polytechniciens, étudiants khmers et fidèles

Contacts : Buntha.eakim@gmail.com – 0615561317
mangchetra2005@yahoo.com - 0769079268
Sirivuth.chai@gmail.com – 06 12 11 15 57

ISSN : 1168-6847
Dépôt légal : 2^{ème} semestre 2018

Président du comité : Vénérable NGIN Phén

Responsable de la publication : M. TEP Bounthakna

Secrétaire de la publication : Mme CHAI UNG Daravichet

Membres : - M. CHAI Michel - M. NGY Hok
- M. THONG Phan - M. YI Seng Long - Vénérable PICH Samon
Avec la collaboration des membres et des amis de l'A.S.B.K.

Pagode Bodhivansa - 101 Boulevard de la République - 77420 Champs-sur-Marne
Téléphone : 01 60 06 44 98